



is pleased to offer the indispensable

A white seagull is shown in flight, facing right. It is surrounded by a circular arrangement of white stars, similar to the European Union flag. A large, semi-transparent watermark reading "SPECIMEN" is overlaid diagonally across the entire central graphic.

SECURITY PASS'PORT

Ctdk Edition

The travel insurance

*No
Deductible*

Security Pass'port

Edition Française

Sans Franchise

ASSISTANCE MEDICALE DANS LE MONDE ENTIER

En cas d'urgence médicale ou en cas de rapatriement d'urgence dans votre pays d'origine, il est impératif d'appeler :

AVI Assistance - SelectCareWorldwide au :

1-888-551-9798 (appel gratuit) OU **1-416-340-7317** (appels en PCV)

si vous vous trouvez aux **USA** ou au **Canada**

ou

appelez AVI Assistance en PCV au : **+ 33 1 55 63 33 34**

si vous vous trouvez **dans tout autre pays que les USA et le Canada**

Identifiez-vous en tant que participant, donnez le numéro de police qui se trouve sur votre carte d'assurance et expliquez la nature de votre urgence.

Ne pas contacter le Plateau d'assistance peut entraîner un refus de garantie ou un remboursement partiel.

Réseau de médecins / Consultations / Garantie de paiement :

Ce service n'est accessible que depuis les Etats-Unis.

Rendez-vous sur le site www.avi-international.info pour trouver notre professionnel de la santé le plus proche.

VOTRE PROFESSIONNEL DE L'ASSURANCE :

Votre police et les garanties uniques qu'elle offre, ont été spécialement conçues par AVI International, courtier en assurances, spécialisé depuis plus de 30 ans dans les programmes d'assurance voyage réservés aux jeunes et aux étudiants.

AVI International

30, rue de Mogador - 75009 PARIS - France

Fax : + 33.1.40.82.90.35

E-mail : avi-international@wanadoo.fr

Web : <http://www.avi-international.net>

COMPAGNIE D'ASSURANCE

- ACE European Group Limited - France

ACE European Group Limited

Direction Générale pour la France : Le Colisée - 8, avenue de l'Arche -

92419 Courbevoie Cedex - Numéro d'identification : 450 327 374 00028 -

R.C.S Nanterre - APE 65.12Z. Siège Social : 100 Leadenhall street -

Londres, EC3A 3BP - Royaume Uni. S.A. au capital de 544.741.144 £ Autorité de contrôle : Financial

Services Authority 25 The North Colonnade, Canary Wharf, Londres, E14 5HS Royaume Uni. Dans certains

cas, le contrôle peut être exercé dans des conditions différentes de celles applicables au Royaume Uni.

Il s'agit du souscripteur du contrat à la date d'impression.

Si besoin est, il peut être changé par AVI International, les garanties restant les mêmes.

Si un tel événement devait se produire, les personnes garanties par la police en seraient informées.

© AVI International 2009 Février 2009

سيكوري تي باس ' بورت

الطبعة الفرنسية

عقد معفى من الأعباء والتكاليف

طبية واستشفاء في كل أنحاء العالم

في حال الطوارئ أو الإعادة إلى الوطن بشكل طارئ من الضروري الإتصال:

بـ "أفي أسيتانس" - سلكت كير وورلدوايد" على الأرقام التالية:

1-888-551-9798 (رقم مجاني) أو **1-416-340-7317** (اتصال يدفع مقابل التأكد)

في حال تواجدكم في **الولايات المتحدة أو كندا**

أو

بـ "أفي أسيتانس" على الرقم **33 1 55 63 33 34** + (اتصال يدفع مقابل التأكد)

في حال تواجدكم في **أي منطقة أخرى من العالم غير الولايات المتحدة وكندا**

عرفوا عن أنفسكم بصفة مشتركة مضمون واعطوا رقم البوليصا الموجود على بطاقة التأمين الخاصة بكم، ثم اشرحوا طبيعة الحالة الطارئة.

أن عدم الإتصال بمكتب المساعدة قد يؤدي إلى رفض تغطيتكم أو ردّ ما سددتموه بشكل جزئي.

شبكة الأطباء/الإستشارات الطبية/ضمانات التسديد:

لا يمكن الإستفادة من هذه الخدمات إلا من **الولايات المتحدة**.

زوروا موقعنا www.avi-international.info واطلعوا على لائحة الأطباء المتعاقدين معنا لإيجاد الأقرب منكم.

شركة تأمينكم المحترفة:

إن بوليصا التأمين هذه و التغطية الفريدة التي تقدمها قد نظمت خصيصاً

من قبل "أفي انترناشونال"، وهي شركة متخصصة في وساطة التأمين،

تتمتع بخبرة 30 عاماً، في برامج التأمين الخاصة بالسفر للشباب وللتلامذة.

"أفي انترناشونال"

30 شارع موغادور 75009 باريس - فرنسا

فاكس + 33 1 40 82 90 35

بريد إلكتروني avi-international@wanadoo.fr

موقع إلكتروني www.avi-international.net

شركة تأمين

أ.سي. أو. يوروبيان غروب ليميتد - فرنسا

أ.سي أو يوروبيان غروب ليميتد

الإدارة العامة في فرنسا: الكوليزي 8 شارع الأرش - 92419 نانثير كوربورا ميديكال-رقم التسجيل 45032737400028 السجل التجاري

وسجل الشركات نانثير - 65.12Z APE - المركز الرئيسي 100 شارع ليندال لندن - EC3A3BP - المملكة المتحدة. شركة مغلقة رأسمالها

144.741.144 جنيه استرليني- المدقق المالي: مؤسسة الخدمات المالية 25 ذي نورث كولوناد، كنفاري وارف، لندن، E14SHS المملكة المتحدة.

في بعض الحالات، من الممكن إجراء تدقيق بطرق وشروط مختلفة عن تلك المطبقة والمرعية الإجراء في المملكة المتحدة.

يتعلق الأمر بموقع العقد عند طباعته. إذا ما لزم الأمر، يحق لـ "أفي انترناشونال"

تعديله شرط ألا تمس بالتغطية التي يقدمها.

في هذه الحال، يبلغ المضمونين بموجب البوليصا.

© أفي انترناشونال 2009 شباط 2009.

Sommaire

Security Pass'port

Assistance Médicale dans le Monde Entier

(2ème de couverture)

Introduction	2
Information Importante	2-3
Définitions	3
Personne Assurée	3
Durée de l'Assurance	3
Prescription	4
Territoire	4
Accident	4
Maladie	4
Conditions préexistantes	4
Soins dentaires d'urgence	5
Réseau de médecins/garantie de paiement ..	5
Garantie Maladie/Accident	6
Garantie Soins Dentaires d'urgence	8
Exclusions de l'Assurance Maladie/Accident	9-12
Résumé des Garanties d'Assurance	10-11
Frais de transport	13
Exclusions Frais de Transport	14
Décès Accidentel à l'Etranger	14
Invalidité	15
Retour d'Urgence	15
Garantie Bagages et Biens Personnels	16
Exclusions Assurances Bagages	17
Garantie Responsabilité Civile	17
Exclusions Responsabilité Civile	18
Défense et Recours	19
Agression	19
Indemnité pour Préjudice Esthétique	19
Assurance Retard	20
Force Majeure	20
Comment déclarer un sinistre	
(3ème de couverture)	

فهرس

سيكيوريتي باس' پورت

طباية واستشفاء في كل أنحاء العالم
(الصفحة الثانية من الغلاف)

مقدمة

معلومات هامة

تفسير المصطلحات

الشخص المضمون

مدة التأمين

مرور الزمن

المنطقة

الحادث

المرض

الحالات الموجودة مسبقاً

طباية الأسنان الطارئة

شبكة الأطباء/ضمانة التسديد

التغطية الطبية/الحادث

تغطية طباية الأسنان الطارئة

إستثناءات طبية/حوادث

ملخص حول تغطية التأمين

تكاليف النقل

إستثناءات تكاليف النقل

الموت المفاجيء في الخارج

العجز

العودة الطارئة

تغطية الحقائب/الامتعة والمقتنيات الشخصية

إستثناءات تتعلق بتأمين الحقائب/الامتعة

تغطية المسؤولية المدنية

إستثناءات المسؤولية المدنية

المراجعة والدفاع

الإعتداء

التعويض لقاء الضرر التجميلي

تأمين التأخير

القوة القاهرة

كيفية الإبلاغ عن الحادث

(الصفحة الثالثة من الغلاف)

Security Pass'port

Introduction

Votre police a été conçue par AVI International, un courtiergestionnaire spécialisé dans les assurances voyage.

En tant que participant, vous êtes garanti par l'un des programmes d'**assurance voyage** les plus complets disponibles actuellement pour les jeunes.

Le but de cette brochure est de vous familiariser avec votre couverture d'assurance, afin que vous puissiez profiter de votre expérience éducative, sans aucun souci.

Cette brochure est divisée en plusieurs chapitres, qui décrivent les **différents types de couverture d'assurance que comprend votre police.**

Chaque chapitre est un résumé des limites de garanties offertes par votre police, avec les exclusions principales.

Veillez vous référer aux pages centrales de cette brochure (pages 10-11) pour un aperçu rapide des garanties.

Pour une gestion simple et rapide de vos dossiers, veuillez suivre les procédures décrites au chapitre "**Comment déclarer un sinistre**".

Information importante

Preneur d'Assurance

Le preneur d'assurance est votre organisation. Vous êtes le bénéficiaire de la police. Etant donné que le preneur d'assurance est votre organisation, elle ne peut être considérée comme un tiers selon les termes de ce contrat. **En cas de différend/procédure juridique entre vous et votre organisation**, que ce soit dans votre pays d'origine et/ou d'accueil, **les garanties Responsabilité Civile/Assistance Juridique ne pourront pas s'appliquer.**

Carte Personnelle d'Assurance - En complément de cette brochure, vous avez reçu votre carte personnelle d'assurance AVI International. Cette carte vous identifie comme bénéficiaire de la police. Gardez cette carte sur vous en permanence. Vous pourrez en avoir besoin pour les médecins, hôpitaux ou autres, qui exigent une preuve d'assurance avant de prodiguer les soins.

Aide d'urgence / Soins en milieu hospitalier - Si vous avez besoin d'une aide médicale immédiate ou bien de rentrer dans votre pays d'origine, vous **DEVEZ** contacter le Plateau d'Assistance.

Le Plateau d'Assistance est joignable 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Voir deuxième page de couverture.

Déclarations - En cas de sinistre, vous devez suivre les instructions indiquées en troisième page de couverture. **Faites votre déclaration dans les 2 semaines qui suivent le sinistre**, en utilisant le formulaire de déclaration de dommage que vous avez reçu. **En tant que bénéficiaire de la police, il est de votre responsabilité de déclarer le sinistre.**

سيكيوريتي باس'بورت

مقدمة

تقدم لكم شركة "أفي انترناشونال"، وسيط تأمين متخصص بتأمين السفر وإدارة التأمين، بوليصة التأمين هذه.

يغطي المشترك بموجب هذا العقد وفق برنامج من برامج تأمين السفر الأكثر شمولية المتوفرة في الوقت الحالي للشباب.

يهدف هذا الكتيب إلى تعريفكم عن كثب على التأمين وتغطيته كي نمكنكم الاستفادة إلى أبعد حد من تجربتكم العلمية دون أي مشاكل.

يقسم الكتيب إلى عدة فصول، يبين كل منها شرحاً وافياً لأنواع التغطية المختلفة التي تشملها هذه البوليصة.

يعطي كل فصل ملخصاً حول التغطية التي توفرها البوليصة وهم الاستثناءات منها.

ندعوكم لقراءة الصفحتين 10 و 11 في وسط الكتيب لتحديد أطر التغطية التي تقدمها البوليصة.

يهدف إدارة ملفكم بشكل سريع وسهل، نرجو منكم إتباع الإجراءات المبينة في الفصل: "كيفية الإبلاغ عن حادث".

معلومات هامة

أخذ التأمين

ان أخذ التأمين هو مؤسستكم. وأنتم المستفيدون من البوليصة. بما أن أخذ التأمين هو مؤسستكم لا يمكن إعتبارها شخص ثالث وفقاً لأحكام هذا العقد. في حال نشب أي خلاف أو أقيمت دعوى قضائية بينكم وبين مؤسستكم امان ذلك في موطنكم و/او البلد المضيف، لا تطبق التغطية الخاصة بالمسؤولية المدنية/المساعدة القضائية.

بطاقة التأمين الشخصية: إلى جانب هذا الكتيب، قدمنا لكم بطاقة التأمين الشخصية من "أفي انترناشونال". تخولكم هذه البطاقة التعريف عن نفسكم بصفة مستفيد من البوليصة. يجب أن تحملوها معكم دائماً فقد نحتاجون إليها لدى أطباء، مستشفيات أو غيرها، تلتزمكم تقديم دليل عن كونكم مؤتمنين قبل تقديم الخدمات والرعاية.

مساعدة في حال الطوارئ/رعاية طبية في المستشفيات: في حال تطلبت حالتكم رعاية طبية فورية أو الإعادة إلى الوطن الأم عليكم وبشكل إجباري الإتصال بمكتب المساعدة. يستقبل هذا المكتب إتصالاتكم على مدار اليوم كل أيام الأسبوع. أنظر الصفحة الثانية من الغلاف.

الإبلاغ: في حال وقوع أي حادث، عليكم إتباع التعليمات المبينة على الصفحة الثالثة من الغلاف. لا تتباطأوا وابلغوا عن الحادث في مهلة أسبوعين من حصوله عن طريق ملء النموذج المتخصص بالتعويض. ينبغي عليكم الإبلاغ عن الحادث كونكم المستفيدون من البوليصة.

Vous pouvez demander des formulaires supplémentaires de déclaration de sinistres auprès de votre représentant local ou les télécharger sur www.avi-international.info.
Pour gérer votre déclaration (voir 3ème de couverture), la compagnie d'assurance est en droit de vous demander toutes les informations jugées nécessaires à la gestion de votre dossier. Quelle que soit l'indemnité, en demandant "réparation", vous acceptez de donner toute information requise par la compagnie d'assurance.

Manquement aux obligations : il est de votre devoir d'informer la compagnie d'assurance, le bureau de sinistre ou le Plateau d'Assistance, de tout dommage dès que vous en avez connaissance.

Si cette obligation n'est pas respectée, vous pourrez être tenu pour responsable dans le cas où ce manquement porterait préjudice à l'assureur lors du règlement du sinistre. Toute fausse déclaration peut entraîner la résiliation de votre police d'assurance.

Droit de subrogation des sociétés d'assurance :

Conformément à l'Article L 121.12 du Code des Assurances, les compagnies d'assurance qui ont souscrit ce contrat ont un droit de subrogation pour le coût des prestations ou services qui vous ont été fournis, si ces coûts ou services sont la conséquence de la négligence d'un tiers.

Cela signifie que les compagnies d'assurance peuvent intenter une action en justice contre le tiers vous causant dommage ou blessure même s'il s'agit d'un ami ou de votre famille d'accueil. Si vous refusez ce droit aux compagnies d'assurance signataires de ce contrat, vous ne pourrez prétendre à aucune indemnité pour le dommage mettant en jeu le droit de subrogation. Si les compagnies d'assurance ont déjà payé des frais médicaux pour votre compte, vous serez redevable de cette somme envers les compagnies d'assurance ou leur représentant/conseil juridique. Ceci n'aura pas de répercussion sur les autres garanties du contrat qui au contraire resteront valides.

Définition des termes

Bénéficiaire de la police : tout participant au programme qui a payé la prime d'assurance et a été inscrit auprès d'AVI International.

Membre de la famille : le conjoint de fait ou de droit, un frère ou une soeur, le père, la mère.

Durée de l'Assurance : les garanties d'assurance ne sont valables que pendant votre participation au programme et conformément aux dates de couverture déclarées auprès d'AVI International. La période d'assurance commence au moment de votre départ de votre pays d'origine et se termine à l'arrivée dans le pays d'origine, à la fin du programme. Les escales entre votre pays d'origine et votre pays d'accueil, sauf si cela a été arrangé ou approuvé par votre organisateur, ne sont pas couvertes par cette assurance.

Vous pouvez demander des formulaires supplémentaires de déclaration de sinistres auprès de votre représentant local ou les télécharger sur www.avi-international.info.

Pour gérer votre déclaration (voir 3ème de couverture), la compagnie d'assurance est en droit de vous demander toutes les informations jugées nécessaires à la gestion de votre dossier. Quelle que soit l'indemnité, en demandant "réparation", vous acceptez de donner toute information requise par la compagnie d'assurance.

Manquement aux obligations : il est de votre devoir d'informer la compagnie d'assurance, le bureau de sinistre ou le Plateau d'Assistance, de tout dommage dès que vous en avez connaissance.

Si cette obligation n'est pas respectée, vous pourrez être tenu pour responsable dans le cas où ce manquement porterait préjudice à l'assureur lors du règlement du sinistre. Toute fausse déclaration peut entraîner la résiliation de votre police d'assurance.

Droit de subrogation des sociétés d'assurance :
Conformément à l'Article L 121.12 du Code des Assurances, les compagnies d'assurance qui ont souscrit ce contrat ont un droit de subrogation pour le coût des prestations ou services qui vous ont été fournis, si ces coûts ou services sont la conséquence de la négligence d'un tiers.

Cela signifie que les compagnies d'assurance peuvent intenter une action en justice contre le tiers vous causant dommage ou blessure même s'il s'agit d'un ami ou de votre famille d'accueil. Si vous refusez ce droit aux compagnies d'assurance signataires de ce contrat, vous ne pourrez prétendre à aucune indemnité pour le dommage mettant en jeu le droit de subrogation. Si les compagnies d'assurance ont déjà payé des frais médicaux pour votre compte, vous serez redevable de cette somme envers les compagnies d'assurance ou leur représentant/conseil juridique. Ceci n'aura pas de répercussion sur les autres garanties du contrat qui au contraire resteront valides.

Définition des termes
Bénéficiaire de la police : tout participant au programme qui a payé la prime d'assurance et a été inscrit auprès d'AVI International.
Membre de la famille : le conjoint de fait ou de droit, un frère ou une soeur, le père, la mère.
Durée de l'Assurance : les garanties d'assurance ne sont valables que pendant votre participation au programme et conformément aux dates de couverture déclarées auprès d'AVI International. La période d'assurance commence au moment de votre départ de votre pays d'origine et se termine à l'arrivée dans le pays d'origine, à la fin du programme. Les escales entre votre pays d'origine et votre pays d'accueil, sauf si cela a été arrangé ou approuvé par votre organisateur, ne sont pas couvertes par cette assurance.

المستفيد من البوليصة : كل شخص مشترك في البرنامج قام بتسديد قسط التأمين وتم تسجيله لدى "أفي انترناشونال".

فرد من العائلة: الشريك القانوني أو بواقع الحال، الأخ، الأخت، الأب والأم.

مدة التأمين: تطبق التغطية حصرياً خلال فترة اشتراككم في البرنامج ووفق تواريخ التغطية التي تعلن عنها "أفي انترناشونال". تبدأ فترة التغطية منذ خروجكم من البلد الأم وتنتهي عند الرجوع إليه عند نهاية البرنامج. إن التوقف بين البلد الأم والبلد المضيف غير مشمول بهذا التأمين إلا في حال كان تلك منظمة أم موافق عليها مسبقاً من قبل المنظم.

نكل الموجبات : من واجبك إبلاغ شركة التأمين ومكتب الحوادث أو مكتب المساعدة عن أي ضرر.

في حال لم تتقيدوا بهذا الموجب، يمكن أن تتحملوا مسؤولية عن أي ضرر قد يصيب المؤمن جراء هذا النكل عند تسديد قيمة الحادث. ويؤدي كل بلاغ خاطيء إلى فسخ بوليصة التأمين.

حق شركة التأمين في الحلول مكان المستفيد:

يحق لشركات التأمين التي اكتسبت في هذا العقد وفقاً لأحكام المادة ل. 121 فقرة 12 من قانون التأمين الحلول مكان المؤمن في ما يتعلق بسعر الخدمات التي قدمت لكم، في حال كانت تلك ناتجة عن إهمال من الغير.

وهذا يعني أن شركات التأمين قد ترفع قضية أمام المحاكم ضد الغير الذي تسبب لكم بضرر أو إصابات حتى لو كان صديق أو فرد من العائلة التي تسضيفكم. في حال رفضتم هذا الحق للشركات الموقعة على العقد هذا، لا يحق لكم بأي تعويض لقاء العطل الذي قد يضر بهذا الحق. في حال سددت شركات التأمين مصاريف الطبابة لحسابكم ينبغي عليكم إعادتها للشركات أو لممثليهم / المجلس القضائي. لا ينعكس هذا على أي تغطية أخرى في العقد حيث تبقى تلك نافذة ولا تفقد من مفاعيلها.

تفسير المصطلحات

المستفيد من البوليصة : كل شخص مشترك في البرنامج قام بتسديد قسط التأمين وتم تسجيله لدى "أفي انترناشونال".

فرد من العائلة: الشريك القانوني أو بواقع الحال، الأخ، الأخت، الأب والأم.
مدة التأمين: تطبق التغطية حصرياً خلال فترة اشتراككم في البرنامج ووفق تواريخ التغطية التي تعلن عنها "أفي انترناشونال". تبدأ فترة التغطية منذ خروجكم من البلد الأم وتنتهي عند الرجوع إليه عند نهاية البرنامج. إن التوقف بين البلد الأم والبلد المضيف غير مشمول بهذا التأمين إلا في حال كان تلك منظمة أم موافق عليها مسبقاً من قبل المنظم.

نكل الموجبات : من واجبك إبلاغ شركة التأمين ومكتب الحوادث أو مكتب المساعدة عن أي ضرر.

في حال لم تتقيدوا بهذا الموجب، يمكن أن تتحملوا مسؤولية عن أي ضرر قد يصيب المؤمن جراء هذا النكل عند تسديد قيمة الحادث. ويؤدي كل بلاغ خاطيء إلى فسخ بوليصة التأمين.

حق شركة التأمين في الحلول مكان المستفيد:

يحق لشركات التأمين التي اكتسبت في هذا العقد وفقاً لأحكام المادة ل. 121 فقرة 12 من قانون التأمين الحلول مكان المؤمن في ما يتعلق بسعر الخدمات التي قدمت لكم، في حال كانت تلك ناتجة عن إهمال من الغير.

وهذا يعني أن شركات التأمين قد ترفع قضية أمام المحاكم ضد الغير الذي تسبب لكم بضرر أو إصابات حتى لو كان صديق أو فرد من العائلة التي تسضيفكم. في حال رفضتم هذا الحق للشركات الموقعة على العقد هذا، لا يحق لكم بأي تعويض لقاء العطل الذي قد يضر بهذا الحق. في حال سددت شركات التأمين مصاريف الطبابة لحسابكم ينبغي عليكم إعادتها للشركات أو لممثليهم / المجلس القضائي. لا ينعكس هذا على أي تغطية أخرى في العقد حيث تبقى تلك نافذة ولا تفقد من مفاعيلها.

Prescription : Cette police est sujette à une limitation de temps pour la gestion et le paiement des sinistres.

Vous disposez de 5 jours pour envoyer votre déclaration à partir de la date de la perte, du vol ou d'un dommage causé à vos biens.

Vous disposez d'un an pour envoyer votre déclaration à partir de :

- la date à laquelle la maladie a été diagnostiquée,
- la date à laquelle s'est produit l'accident qui a donné lieu à votre blessure/incapacité,
- la date à laquelle vos actions ont causé des dommages à un tiers/biens.

Passé ce délai d'un an (12 mois), la Compagnie d'Assurance n'effectuera plus aucun remboursement que ce soit à votre ordre ou à celui d'un tiers.

La section " Manquement aux obligations " (voir p. 3) s'appliquant aussi, **nous vous recommandons de présenter votre déclaration dans un délai de 2 semaines après la survenance du sinistre.**

Territoire : vous bénéficiez de la couverture AVI dans le monde entier, à l'exception de votre pays de domicile habituel, sauf indication contraire pour une garantie spécifique.

Accident/Blessure : les termes "blessure/accident", lorsqu'ils sont utilisés dans cette police, se rapportent à une blessure corporelle causée uniquement et directement par une action accidentelle, externe et visible, qui survient durant l'application de la police et qui résulte directement et de façon indépendante de toute autre cause pour un dommage couvert par cette police.

Maladie : le terme "maladie", lorsqu'il est utilisé dans cette police, se réfère à n'importe quelle maladie inopinée, contractée et commençant après la date d'effet de cette police, et qui cause un "préjudice" couvert par cette police.

Conditions préexistantes : Les conditions préexistantes sont exclues de cette police. Est considérée comme condition préexistante toute condition médicale pour laquelle un traitement a été précédemment pris ou prescrit, ou toute manifestation de **symptômes susceptible de conduire un participant censé à penser qu'un traitement est nécessaire ou à se renseigner sur cette éventualité**, avant toute date effective, de souscription de l'assurance voyage ou de départ.

Ceci comprend toute complication ou récurrence d'une condition médicale reconnue par un professionnel de la santé.

Sont considérés comme "traitement" : les examens de routine, les examens de recherche, la prescription de médicaments, toute modification de type ou de dosage de médicament et en général tous les examens médicaux, analyses en laboratoire et radiographies, etc liés à cette condition.

Mercurio: هذه البوليصه لحدود زمنية معينة تتم خلالها عمليات إدارة الحوادث وتسديد تعويضها.

لديكم فترة 5 أيام للإبلاغ من تاريخ:

سرقة أو إضاعة أو تضرر المقتنيات الشخصية،

لديكم فترة عام (12 شهراً) للإبلاغ من تاريخ:

- تشخيص المرض

- وقوع الحادث الذي أدى إلى العجز/الإصابة.

- تسببكم بضرر للغير/لممتلكات الغير.

بعد إنقضاء هذه المدة (أي 12 شهراً) لا تسدد شركة التأمين أي مبالغ لكم أو للغير.

بما ان احكام الفقرة "نكل الموجبات" (انظر ص. 3) تطبق في هذه الحالة، **نطلب منكم تقديم النموذج / الإبلاغ في مهلة أسبوعين من وقوع الحادث.**

المنطقة : تستفيدون من التغطية التي تؤمنها "أفي" في كل أنحاء العالم باستثناء البلد الذي يتواجد فيه سكنكم الدائم ما لم يتفق على عكس ذلك لتغطية محددة.

الإصابات / الحوادث: تعني كلمتي "إصابات وحوادث" في سياق هذا النص الإصابة الجسدية التي سببتها حوادث بشكل مباشر وحصري والتي تكون ظاهرة وخارجية، على أن تقع تلك خلال فترة صلاحية البوليصه وان تؤدي مباشرة وبشكل مستقل عن أي سبب آخر إلى تعويض تتم تغطيته بموجب هذه البوليصه.

المرض: تعني كلمة "مرض" كلما وردت في سياق هذه البوليصه أي مرض مفاجئ أصيب به المستفيد بعد تاريخ إبرام عقد التأمين، يؤدي إلى ضرر يغطيه التأمين.

الحالات الموجودة مسبقاً: تستثنى هذه الحالات من البوليصه. تشمل هذه الحالات كل وضع صحي أو طبي سابق يعالج منه المستفيد أو يأخذ أدوية لمعالجته أو كل عوارض قد تدفع المشترك للتفكير في ضرورة معالجتها أو الاستفسار عنها قبل التاريخ الفعلي للعقد وقبل الاشتراك بتأمين السفر أو المغادرة.

وتشمل تلك أي مضاعفات أو معاودة حالة طبية سبق وشخصها طبيب مختص.

وتندرج في خانة "العلاج": الفحوصات الدورية والفحوصات المخبرية ووصف الأدوية وكل تعديل من أي نوع يطرأ على أدوية أو جرعات أدوية وعامة كل الفحوصات الطبية والتحليل المخبرية والصور إلى ما هنالك... المتعلقة بهذه الحالة.

Soins dentaires d'urgence : Ils se réfèrent au soulagement d'une douleur liée à une infection de la dent ou de la gencive contractée et commencée après la date effective d'arrivée dans le pays d'accueil et nécessitant des soins d'urgence (voir page 8 pour plus de détails).

Bureau de sinistres : veuillez vous référer au service indiqué en troisième page de couverture.

Plateau d'Assistance : ce bureau est joignable 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, et emploie un personnel polyglotte. Ce personnel est là pour vous assister en cas d'hospitalisation ou d'urgence pouvant nécessiter votre retour dans votre pays d'origine.

Hospitalisation : Toute hospitalisation, chirurgie, examen médical en milieu hospitalier, **doit impérativement être reporté au plateau d'assistance sous 24 heures pour approbation et garantie de paiement.**

Ne pas contacter le Plateau d'assistance peut entraîner un refus de garantie ou un remboursement partiel.

Invalidité : dans le cadre de cet accord, le terme "invalidité" signifie qu'**à la suite d'un accident**, vous ne pouvez recouvrer l'usage permanent et total d'une fonction corporelle.

Franchise : cette assurance a été conçue par AVI International. **Aucune franchise** ne s'applique sur l'ensemble des garanties.

Gestion des déclarations de sinistre : pour chaque maladie ou accident, une déclaration séparée doit être faite. Pour chaque dossier, le nombre de factures que vous pouvez joindre n'est pas limité, dans la mesure où elles sont envoyées en même temps, et qu'elles **se rapportent à une seule et même maladie ou un seul accident**. Cela signifie qu'il est judicieux de rassembler tous vos reçus et factures pour chaque maladie ou accident.

Réseau de médecins / Consultations / Garantie de paiement : **Ce service n'est accessible que depuis les Etats-Unis.**

Rendez-vous sur le site www.avi-international.info pour trouver notre professionnel de la santé le plus proche.

Nous vous recommandons vivement d'appeler le plateau d'assistance afin qu'il puisse confirmer la prise en charge au médecin (**sous réserve que les soins soient garantis selon les termes de notre police**) et vérifier la limite de la couverture.

Pensez à toujours avoir votre carte d'assurance avec vous lorsque vous sollicitez l'assistance médicale.

Pathologie des dents : تشمل معالجة الأسنان لتخفيف الوجع والألم الذي سببه التهاب الأسنان أو اللثة، على أن يكون قد حصل وبدأ بعد الوصول إلى البلد المضيف وأن يتطلب معالجة طارئة (أنظر الصفحة 8 للمزيد من المعلومات).

مكتب الحوادث: انظروا إلى الخدمة المشار إليها في الصفحة 3 من الغلاف.

مكتب المساعدة: يمكن الإتصال بهذا المركز طيلة أيام الأسبوع صباحاً ومساءً. يتكون فريق العمل التابع للمركز من أشخاص يتحدثون عدة لغات متخصصين موجودين لمساعدتكم في حال دخولكم إلى المستشفى أو الطوارئ التي تستلزم العودة إلى الوطن الأم.

الطبية في المستشفى (الاستشفاء): تشمل الاستشفاء والعلاج والجراحة والفحوصات الطبية في المستشفى، شرط أن يبلغ مكتب المساعدة في مهلة 24 ساعة كحد أقصى للحصول على الموافقة وعلى ضمان التسديد.

إن عدم إبلاغ مكتب المساعدة بهذا الأمر يؤدي إلى رفض التغطية أو إلى رد الأموال بشكل جزئي.

العجز: في إطار هذا العقد، تعني كلمة "العجز" فقدان أي وظيفة جسدية بشكل جزئي أو كامل بعد الإصابة بحادث.

الأعباء المتعلقة بالتأمين: نظمت شركة "أفي انترناشونال" هذه البوليصة. لا يدفع أي عبء أو مبلغ على مجمل التغطية.

إدارة نماذج التبليغ عن الحوادث: ينظم نموذج مستقل لكل مرض أو حادث. يمكنكم ضم أي عدد من الفواتير إلى كل ملف شرط أن ترسل كلها في الوقت نفسه وأن تتعلق بمرض أو حادث واحد. مما يعني انكم مدعون لجمع كافة الفواير والإيصالات قبل إرسالها.

شبكة الأطباء/الإستشارات الطبية/ضمانات التسديد: تتوفر هذه الخدمة حصرياً من الولايات المتحدة الأمريكية. زوروا موقعنا www.avi-international.info واطلعوا على لائحة الأطباء المتعاقدين معنا لإيجاد الأقرب منكم.

ننصحكم الإتصال بمكتب المساعدة الذي سيؤكد للطبيب امر متابعة حالتكم (شرط أن تكون الرعاية المقدمة مغطاة وفقاً لشروط البوليصة) و يبلغكم عن حدود التغطية. احتفظوا دائماً ببطاقة التأمين عند طلب أي مساعدة طبية.

A. Garantie Maladie / Accident

Accident de voiture

AVI International n'intervient qu'en seconde ligne après l'/les assurance(s) automobile(s) concernée(s).

Par conséquent, tout dossier de sinistre **devra être soumis en premier lieu à la/aux compagnie(s) d'assurance automobile de tous les conducteurs impliqués dans l'accident.**

Pour pouvoir bénéficier de la prise en charge par AVI International des frais non réglés, l'assuré doit fournir une attestation écrite de la/des compagnie(s) d'assurance concernée(s) que toutes les garanties prévues au(x) contrat(s) ont été épuisées, quelle que soit la nature de la couverture : soins médicaux, véhicule non-assuré, ou le cas échéant, qu'aucune couverture ne soit accordée.

En remplissant une déclaration, vous vous engagez à fournir toutes les informations exigées par la compagnie d'assurance. Seules les factures originales seront acceptées comme preuves des prestations fournies.

Accident du travail

En cas d'accident du travail, cette couverture n'intervient qu'en seconde ligne après les indemnités versées par l'assurance de l'employeur.

Accident de sport

En cas d'accident au cours de la pratique d'un sport dans un club, cette couverture intervient en seconde ligne après l'assurance de votre club de sport.

Au cas où votre club ne vous propose pas d'assurance accident, cette couverture peut être souscrite auprès d'AVI International par l'intermédiaire de votre organisateur de séjour contre paiement d'une surprime.

Note : Déclaration de dommage et subrogation

Comme mentionné auparavant, il est obligatoire que vous informiez la compagnie d'assurance, le bureau de sinistres ou le plateau d'assistance de tout dommage dès que vous en avez connaissance.

Le droit de subrogation de la compagnie peut s'appliquer (voir définition page 3).

1. Coût du traitement pour une maladie ou un accident

Pour les frais de traitement, la compagnie d'assurance remboursera les dépenses suivantes, jusqu'aux plafonds de garantie indiqués pages 10-11, **cependant les frais présentant un caractère manifestement déraisonnable ou inhabituel peuvent faire l'objet d'un refus de prise en charge ou d'une limitation du montant de la garantie.**

- Coût des soins médicaux, traitements et hospitalisations nécessaires. Il n'y a pas de maximum journalier pour les soins en hôpital.
- Médicaments et fournitures médicales prescrites par un médecin.
- Les frais de traitement pour une maladie psychologique/psychiatrique sont remboursés selon la durée de votre séjour, jusqu'au plafond de garantie (voir pages 10-11), seulement si le traitement a été prescrit par un médecin.

أ. تغطية المرض/الحادث

حوادث السير

تتدخل "أفي انترناشونال" حصرياً في المقام الثاني أي بعد أن تكون شركة / شركات تأمين السيارة / السيارات المعنية قد قامت بجميع موجباتها.

بالتالي، يجب أن يرسل الملف المتعلق بالحادث أولاً إلى شركة / شركات تأمين السيارة التي أبرم معها السائق المعني بالحادث عقداً عند حصوله.

للإستفادة من التغطية التي تؤمنها "أفي انترناشونال" على التكاليف غير المسددة، يطلب من المؤمن تقديم إفادة خطية من شركة / شركات التأمين المعنية تفيد بأنها قامت بتغطية كل الأمور المذكورة في عقودها أياً كانت طبيعة التغطية: رعاية طبية، سيارة غير مؤمنة أو في هذه الحال انها لم تقدم أي تغطية.

عند ملء الإستمارة يجب أن تنقيدوا بتأمين كافة المعلومات المطلوبة من قبل شركة التأمين. تقبل حصرياً الفواتير الأصلية كدليل عن الخدمات المقدمة.

حادث عمل

في حال وقوع أي حادث عمل، تتدخل "أفي" في المقام الثاني بعدما تكون شركة التأمين التي تعاقدها رب العمل قد سددت كل التعويضات.

حادث رياضي

في حال تعرضكم لأي حادث أثناء ممارسة رياضة ما في ناد، تتدخل "أفي" في المقام الثاني بعد التأمين الذي تعاقدهم معه النادي الرياضي.

في حال لم يكن النادي قد تعاقدهم مع شركة تأمين، يمكنكم طلب هذا التأمين من "أفي انترناشونال" بواسطة منظم الرحلة لقاء تسديد قسط مالي إضافي.

إنتباه: الإبلاغ عن الضرر والحلول مكان:

كما سبق وذكرنا، من الضروري أن تبلغوا شركة التأمين ومكتب الحوادث أو مكتب المساعدة عن أي ضرر فور معرفته. يمكن للشركة ممارسة حقها في الحلول مكانكم (أنظر تفسير المصطلح ص 3).

1. تكاليف علاج مرض أو حادث

تسدد شركة التأمين تكاليف العلاج والحوادث التالية إلى حد التغطية الأقصى المبين في الصفحات 10 و 11 غير أن التكاليف غير العقلانية وغير المألوفة قد ترفض أو قد تخضع لإقتطاع من مبلغ التغطية:

- الرعاية الطبية والعلاج ودخول المستشفى / الاستشفاء اللازمة دون أن يكون هناك من حد يومي للعلاج في المستشفى.
- الأدوية والمعدات الطبية اللازمة والتي وصفها الطبيب.
- تدفع تكلفة علاج المرض النفسي/النفساني وفق فترة الإقامة والنسب/ التغطية المحددة في العقد (أنظر ص 1- ، 11) فقط في حال طلب الطبيب هذا العلاج.

• Les traitements de chiropractie et de physiothérapie sont couverts uniquement s'ils sont postérieurs à la date de prescription des soins par un médecin, qui n'est pas lui-même chiropracteur ou physiothérapeute. Veuillez vous référer aux pages 10-11 pour le résumé des garanties d'assurance.

- Transport local d'urgence vers un hôpital par ambulance.
- Services d'une infirmière à domicile.

2. Opération chirurgicale non urgente/chirurgie de confort.

Afin de remédier aux différences culturelles et de procédures médicales pratiquées dans le monde, et afin de faciliter la compréhension de cette police d'assurance pour l'assuré, ainsi que son application partout dans le monde, il a été convenu et arrêté ce qui suit :

L'opération chirurgicale du genou est exclue. Seul un billet aller-retour vers le pays d'origine sera pris en charge.

Toute chirurgie non PRESCRITE par le médecin de service ET non EFFECTUÉE dans les 10 jours après l'accident, le diagnostic de la maladie par le chirurgien de service ou la révision du diagnostic de l'accident, n'est pas considérée comme une urgence et n'est donc PAS garantie.

Un second avis pourra être demandé si aucune des parties (bénéficiaire de la police ou compagnie d'assurance) n'est d'accord avec le diagnostic initial.

Si l'opération est nécessaire afin que vous puissiez poursuivre vos activités habituelles la compagnie d'assurance se réserve le droit de vous rapatrier dans votre pays d'origine pour l'intervention chirurgicale. Dans un tel cas, la compagnie d'assurance prendra en charge tous les frais de transport inhérents, y compris le billet de retour vers le pays d'accueil à l'issue de votre guérison (voir conditions page 14, § F).

Si vous préférez rester dans votre pays d'accueil et être opéré sur place, LA COMPAGNIE D'ASSURANCE LIMITERA SA PARTICIPATION AUX FRAIS MEDICAUX LIES A CETTE OPERATION A CONCURRENCE DU COUT DU BILLET ALLER RETOUR DEPUIS LE PAYS D'ACCUEIL JUSQU'À VOTRE PAYS D'ORIGINE.

3. Assurance et permis de conduire

Avec cette police d'assurance voyage vous êtes garanti pour les frais médicaux, uniquement lorsque vous conduisez une voiture dans le cadre d'un programme de formation à la conduite supervisé par un professionnel ou votre école.

Cette garantie des frais médicaux s'applique uniquement à l'étudiant.

NI LA RESPONSABILITE CIVILE, NI LES DOMMAGES AUX TIERS, A LEURS BIENS OU AUX AUTOMOBILES NE SONT COUVERTS PAR CE CONTRAT.

- تغطي المعالجة بتقويم العمود الفقري والعلاج الفيزيائي فقط إذا ما تلت تاريخ طلب العلاج من قبل الطبيب الذي لا يفترض به أن يكون معالج تقويم أو معالج فيزيائي. انظروا ص 10 - 11 للإطلاع على ملخص حول التغطية التي يشملها التأمين.
- النقل المحلي الطارئ إلى المستشفى بواسطة سيارة الإسعاف - خدمات ممرضة مختصة

2. العمليات الجراحية غير الطارئة / الجراحة للراحة. بهدف إيجاد حل لكافة الاختلافات الثقافية والممارسات الطبية في العالم، وبهدف تسهيل فهم بوليصة التأمين هذه من قبل المضمون، وتنفيذ بنودها في كل أنحاء العالم، تم الإتفاق على البنود الواردة أدناه:

تستثنى عمليات الرجل الجراحية. تغطي شركة التأمين بطاقة سفر ذهاباً وإياباً إلى البلد الأم حصرياً.

لا تعتبر حالة طارئة وبالتالي لا تدخل ضمن إطار التغطية كل عملية غير مطلوبة من قبل طبيب مختص وغير منقذة خلال فترة 10 أيام من تاريخ الحادث إضافة إلى تشخيص المرض من قبل الطبيب المختص أو مراجعة تشخيص الحادث.

من الممكن طلب رأي ثان في حال كان أي من الفريقين غير راض عن التشخيص الأولي (ونعني بالفريقين شركة التأمين أو المستفيد).

في حال كانت العملية ضرورية حتى تتمكنون من ممارسة نشاطكم بشكل عادي، يحق لشركة التأمين وفق إستسبابها الخاص إعادتكم إلى بلدكم الأم للقيام بالعملية الجراحية. في هذه الحال تأخذ شركة التأمين على عاتقها كل تكاليف السفر المتعلقة بهذا الشأن بما في ذلك بطاقة السفر إياباً إلى البلد المضيف بعد شفانكم (أنظر الشروط ص 14 فقرة "و").

أما إذا ما كنتم تفضلون البقاء في البلد المضيف والقيام بالعملية الجراحية هناك، تحد شركة التأمين من مشاركتها في تسديد النفقات الطبية المتعلقة بالعملية إلى مبلغ مواز لثمن البطاقة ذهاباً وإياباً من البلد المضيف وحتى البلد الأم.

3. التأمين وإجازة السوق

تغطي بوليصة تأمين السفر هذه النفقات الطبية حصرياً عندما تقودون سيارة في إطار برنامج تدريب على القيادة خاضع لرقابة شخص محترف أو مدرستكم. يستفيد الطالب دون سواه من هذه التغطية الطبية.

L'assurance médicale ne sera valable que si vous conduisez sous le contrôle d'un moniteur d'auto-école professionnel, dans le cadre d'un programme de formation à la conduite. Vous serez également assuré pendant l'examen officiel, sous le contrôle direct de l'inspecteur de l'Etat.

La conduite pour se rendre et revenir de l'examen de permis de conduire n'est pas considérée comme faisant partie du programme de formation automobile et n'est donc pas garantie.

B. Soins dentaires d'urgence

1. Soins dentaires d'urgence (voir définition page 5)

La prise en charge des soins dentaires liés à une infection de la dent ou de la gencive contractée et commencée après la date effective d'arrivée dans le pays d'accueil et nécessitant des soins d'urgence, dépend de la durée de votre séjour à l'étranger (voir pages 10-11).

Nota : tout dossier de sinistre dentaire doit comporter une radio de la dent/gencive concernée. La radio sera remboursée selon la tarification en vigueur dans la région du dentiste traitant.

Le coût de la première visite en urgence pour soulager la douleur est garanti. **Toutefois, pour tout traitement consécutif dépassant US\$ 100.00, un devis des soins dentaires doit être fourni au Plateau d'Assistance pour accord préalable.** Ceci suppose que le traitement et les frais proposés doivent être présentés sous une forme acceptable au **Plateau d'Assistance** pour qu'il puisse les étudier et donner son accord préalable.

Merci de vous adresser au Plateau d'Assistance pour de plus amples renseignements.

Exclusions : Il n'y aura aucune prise en charge pour les examens de routine, les conditions préexistantes comprenant les caries/cavités, les soins de reconstruction, l'orthodontie, les prothèses dentaires, les couronnes et/ou réparation de couronnes ou tout autre traitement non nécessaire au soulagement de la douleur.

2. Soins dentaires consécutifs à un accident

La prise en charge dépend de la durée de votre séjour à l'étranger (voir pages 10-11) pour les soins dentaires d'urgence prodigués par un dentiste/orthodontiste pour un traitement de vos dents naturelles suite au coup porté accidentellement à la bouche. Nous vous offrons une couverture spéciale orthodontie d'un montant maximal de US\$ 600.00 par dent pour les soins dentaires consécutifs à un accident et quelle que soit la durée de votre séjour. Ce traitement peut être effectué, après votre retour, dans votre pays d'origine, si un expert médical détermine que vous ne pouvez suivre le traitement immédiatement, compte tenu de votre état de santé ou âge. Dans ce cas, AVI sera secondaire à l'assurance maladie dont vous bénéficiez dans votre pays d'origine.

La prise en charge des soins dentaires liés à une infection de la dent ou de la gencive contractée et commencée après la date effective d'arrivée dans le pays d'accueil et nécessitant des soins d'urgence, dépend de la durée de votre séjour à l'étranger (voir pages 10-11).

B. طبابة الأسنان الطارئة

طبابة الأسنان الطارئة (أنظر تفسير المصطلح ص 5)

تتأثر طبابة للأسنان بمدة إقامتكم في الخارج عندما يتعلق الأمر بالتهاب الأسنان أو اللثة الذي بدأ وظهر بعد تاريخ الوصول الفعلي إلى البلد المضيف والتي تستدعي رعاية طارئة (أنظر ص 10 و11).

إنتباه: يجب أن يرفق بملف طبابة الأسنان صورة إشعاعية للسن/اللثة المعني. يسدد بدل الصورة حسب التعريف المرعية الإجراء في المنطقة حيث يتواجد طبيب الأسنان المعالج.

تكون الزيارة الأولى الطارئة لتخفيف الألم مجانية. يقدم طلب خاص لمكتب المساعدة للحصول على موافقة مسبقة لكل علاج يلي ذلك تتخطى كلفته المنة دولار أميركي 100.00 د.أ. وهذا يعني أن العلاج والتكاليف المقترحة تقدم وفقاً للنموذج المقبول به من قبل مكتب المساعدة حتى يتمكن من دراستها وإعطاء موافقته المسبقة.

نرجو منكم الإتصال بمكتب المساعدة للمزيد من المعلومات.

إستثناءات: لا تغطي الفحوصات التقليدية الروتينية والحالات الموجودة مسبقاً والتي تشمل التسوس/الفجوات، ترميم الأسنان، تقويم الأسنان، التلبس أو/و تصحيحه أو أي علاج غير ضروري لتخفيف الألم.

2. طبابة الأسنان بعد التعرض لحادث.

تعتمد التغطية على مدة التواجد في الخارج (أنظر ص 10 و 11) عندما يتعلق الأمر بعلاج الأسنان الطارئ الذي يؤمنه طبيب أسنان / مقوم أسنان لسن طبيعي بعد التعرض لحادث في منطقة الفم. يغطي عقد التأمين هذا تكاليف تقويم الأسنان بكلفة 600 دولار حصرياً لكل سن وذلك للعلاج الذي تتلقونه مباشرة بعد الحادث أيأ كانت مدة إقامتكم في الخارج.

يمكن إجراء هذا العلاج في بلدكم الأم بعد عودتكم في حال قرر خبير مختص أنكم غير قادرين على إجراء العلاج فوراً نظراً لحالتكم الصحية أو عمركم. في هذه الحالة، تأتي تغطية "أفي" في المقام الثاني بعد تغطية شركة التأمين/الضمان في بلدكم.

Exclusions : Les dents cassées ou ébréchées, les amalgames descellés ou perdus en mangeant, mâchant ou mordant, ne sont en aucun cas considérés comme des accidents ou le résultat d'un accident par ce contrat et ne sont donc pas garantis.

Exclusions et limites de la Garantie Frais Médicaux/Maladie

Les exclusions de ce contrat d'assurance voyage comprennent mais ne sont pas limitées à :

- Toute hospitalisation, chirurgie et traitement postérieur, examen médical en milieu hospitalier n'ayant pas été approuvé par le Plateau d'Assistance.
- Examen médical, dentaire et oculaire préventifs ou de routine.
- Examen médical pour pratiquer un sport.
- Vaccinations et immunisations (par exemple celles demandés par l'école, radios) ainsi que leurs conséquences.
- Médicaments non prescrits par un médecin.
- Couronnes dentaires et orthodontie (non liées à un accident), lunettes de vue ou lentilles de contact (non liées à un accident) et prothèses/membres artificiels.
- Acné, sauf lors de traitement par antibiotiques.
- Traitement médical pour des raisons principalement esthétiques (par exemple extraction de verrues, grains de beauté, cicatrices).
- Coût de traitement lié à la contraception, grossesse, avortement, fausse couche, naissance ou maladie liée à la grossesse.
- Traitement liés à l'épilepsie, la malaria, l'hépatite C, le virus HIV, le SIDA ou les MST.
- Traitements liés à des troubles alimentaires, tels que mais non limités à l'anorexie, la boulimie, etc.
- Usage de sédatifs.
- Utilisation de substances illégales tels que narcotiques ou assimilés non prescrits par un médecin.
- Abus d'alcool.
- Traitement médical et/ou rapatriement pour une maladie préexistante telle que :
 - 1) Traitement prescrit par un médecin, dans votre pays d'origine ainsi qu'un traitement qui découle d'une maladie antérieure.
 - 2) Traitement en raison d'une maladie chronique ou mentale, préalablement connue ou non, ainsi que leurs conséquences.
- Maladie congénitale, telle que mais non limitée à : kyste pilonidal.
- Ongles incarnés, cors, verrues...
- Traitement de chiropractie/rééducation, assistance/évaluation psychologique non prescrits par un médecin.
- Frais de voyage liés à une maladie découlant de la liste d'exclusions ci-dessus ou expulsion du programme (continue en page 12)

إستثناءات: يستثنى من هذا العقد الأسنان المتكسرة والمتضررة والحشوات التي تفقد أو تتكسر عند الأكل أو المضغ أو الكدش ولا تعتبر في أي حال من الأحوال حالات طارئة وبالتالي لا تغطي الإستثناءات والحدود التي تخضع لها تكاليف الطباية / المرض. تجدون أدناه بعض الإستثناءات التي لا يغطيها تأمين السفر هذا ومنها على سبيل الذكر لا الحصر:

- دخول المستشفى/ الاستشفاء، العملية الجراحية، العلاج السابق، الفحص الطبي، في المستشفى في حال لم يتم الحصول على موافقة مسبقة من قبل مكتب المساعدة.
- الفحص الطبي، فحص الأسنان أو فحص العينين الوقائي أو الدوري.
- الفحص الطبي لممارسة رياضة.
- اللقاحات ولقاحات المناعة (مثل تلك التي تتطلبها المدارس، الراديوهات) وكل ما يتبعها.
- الأدوية التي لا يطلبها طبيب.
- التلييس وتقويم الأسنان (غير المتصلة بحادث)، النظارات الطبية أو العدسات اللاصقة (غير المتصلة بحادث) والأعضاء الإصطناعية / الأطراف الإصطناعية.
- حب الشباب في ما عدا العلاج بواسطة المضادات الحيوية.
- علاج طبي لأسباب تجميلية بحتة (مثلاً استئصال الثآليل والشامات وتجميل الندوب).
- تكلفة العلاج المتصل بالحمل ومنع الحمل والإجهاض والولادة وأي مرض يسببه الحمل.
- العلاج المتعلق بمرض الملاريا، والسيدا والنقطة والأمراض المنتقلة جنسياً ونقص المناعة والالتهاب الكبدي.
- العلاج المتعلق بمشاكل التغذية على سبيل الذكر لا الحصر الشراهة المرضية وفقدان الشهية.
- استخدام الأدوية المنومة.
- استخدام مواد غير قانونية مثل المخدرات أو منومات لم يصفها طبيب.
- الإفراط في تناول الكحول.
- العلاج الطبي و/أو الإعادة إلى الوطن بسبب حالة موجودة سابقة، مثل:
- علاج وصفه طبيب في البلد الأم أو العلاج المتحدر من مرض سابق.
- علاج بسبب مرض مزمن أو عقلي معروف سابقاً أم لا وعلاج عوارضه.
- المرض الخلقي على سبيل الذكر لا الحصر الناسور الشعري
- الأظافر الداخلة بالجلد، المسمير، والثآليل
- العلاج بتقويم العמוד الفقري / إعادة التأهيل الجسدية، المساعدة / التقييم النفسي الذي لم يصفه طبيب.
- تكاليف السفر المتعلقة بمرض مرتبط بتلك المذكورة في لائحة الإستثناءات المبينة أعلاه أو فسح العقد (تابع ص 12).

TABLEAU DES GARANTIES

A. FRAIS MÉDICAUX MALADIE/ACCIDENT

Soins médicaux

Durée du séjour +6 mois

- soins psychiatriques et psychologiques US\$ 550.00
- rééducation/kinésithérapie/chiropractie US\$ 400.00

B. FRAIS DENTAIRE D'URGENCE

Durée du séjour +6 mois

- soins dentaires d'urgence US\$ 1,000.00
- soins consécutifs à un accident : US\$ 600.00 par dent du séjour.

C. FRAIS DE TRANSPORT

- frais d'ambulance relatifs au traitement
- rapatriement médical vers le pays d'origine
- rapatriement du corps
- Venue d'un parent au chevet de l'assuré (prise en charge du billet d'avion et des frais d'hébergement)

D. CAPITAL DÉCÈS

E. CAPITAL INVALIDITÉ à la suite d'un accident

F. BILLET DE RETOUR D'URGENCE

- En cas de décès ou de risque de décès suite à une maladie/accident grave d'un parent (père/mère/frère/soeur/conjoint de fait ou de droit)
- Frais de transport jusqu'au pays d'origine
- Billet retour dans le pays d'accueil (voir détails p. 15) *

G. ASSURANCE BAGAGES

Biens personnels y compris «les objets de valeur» (tels que bijoux, appareils-photo,MP3, etc.)

H. ASSURANCE RESPONSABILITÉ CIVILE VIE PRIVÉE

- dommages corporels
- dommages matériels
- défense et recours

I. AGRESSION

J. DOMMAGE ESTHÉTIQUE

(inclus dans «invalidité»)

PAS DE FRANCHISE, PAS DE TIERS PAYANT, TOUTES LES GARANTIES CI-DESSUS SONT INCLUSES DANS LA POLICE

(*) Cette garantie est accordée aux seuls participants inscrits à un programme d'études d'au moins 5 mois

الاحقة التغطية

أ. التكاليف الطبية الأمراض/الحوادث

الرعاية الطبية

مدة الإقامة أكثر من 6 أشهر

- رعاية نفسية ونفسانية 550 د.أ.
- إعادة تأهيل/علاج فزيائي/علاج يدوي 400د.أ.

ب. تكاليف الأسنان الطارئة

مدة الإقامة أكثر من 6 أشهر

- علاج الأسنان الطارئ 1000د.أ.
- علاج الأسنان بعد حادث 600 د.أ. لكل سن خلال الإقامة.

ج. تكاليف النقل

- تكلفة سيارة الإسعاف المتعلقة بالعلاج
- إعادة طبية إلى الوطن الأم
- إعادة الجثة.

- حضور أحد أفراد العائلة للبقاء مع المضمون.

(تتكفل شركة التأمين بتسديد كلفة بطاقة السفر وتكاليف الإقامة)

د. رأس مال في حال الوفاة.

هـ. رأس مال في حالة العجز بعد التعرض لحادث.

و. بطاقة عودة طارئة

- في حال الوفاة أو خطر وفاة أي فرد من الأهل (الأب، الأم، الأخت، الشريك القانوني أو في واقع الحال).

- تكاليف النقل إلى البلد الأم.

- بطاقة عودة إلى البلد المضيف (أنظر التفاصيل ص 15)*.

ز- تأمين الحقائب/الامتعة

المقتنيات الشخصية بما في ذلك "الأشياء ذات القيمة" (مثل المجوهرات ، آلات التصوير ، أم.بي.3 إلخ...).

ح- تأمين المسؤولية المدنية - حياة شخصية

- ضرر جسدي

- ضرر مادي

- دفاع ومراجعة

ط- الإعتداء

ي- الضرر التجميلي

(مشمول في قسم "العجز")

لا يوجد اي عيب او مصاريف يجدر تحملها. لا يوجد شخص ثالث يسدد، وبالتالي تشمل بوليصة التأمين كل

التغطيات المبينة أعلاه.

* تمنح هذه التغطية فقط للأشخاص الذين اكتتبوا في برنامج الدروس منذ 5 أشهر على الأقل.

SPECIMEN

ILLIMITES**3 à 6 mois 3 mois**

275.00 non couverts

200.00 200.00

3 à 6 mois 3 mois

400.00 200.00

pour les soins d'orthodontie quelle que soit la durée**ILLIMITES****ILLIMITES****ILLIMITES**

US\$ 2,000.00 Maximum

si hospitalisation de l'assuré + 3 jours

US\$ 4,000.00 Maximum

si hospitalisation de l'assuré + 7 jours

US\$ 15,000.00

US\$ 75,000.00 Maximum

ILLIMITES**ILLIMITES****ILLIMITES**

US\$ 3,000.00 Maximum

US\$ 1,000.00 Maximum

US\$ 500.00 Maximum par objet

US\$ 1,000,000.00 Maximum

US\$ 500,000.00 Maximum

inclus dans H

inclus dans les prestations A et E ci-dessus

US\$ 17,000.00 Maximum

تغطية غير محدودة

3 إلى 6 أشهر 3 أشهر

275.00 غير مغطاة

200.00 200.00

3 إلى 6 أشهر 3 أشهر

200.00 400.00

لتقويم الأسنان أياً كانت المدة.

تغطية غير محدودة

تغطية غير محدودة

تغطية غير محدودة

2.000 د.أ.

كحد أقصى في حال تطلب استشفاء المضمون مدة تفوق 3 ايام

4.000 د.أ.

كحد أقصى في حال تطلب استشفاء المضمون مدة تفوق 7 ايام

15.000 د.أ.

75.000 د.أ كحد أقصى

تغطية غير محدودة

تغطية غير محدودة

تغطية غير محدودة

3.000 د.أ. كحد أقصى

1.000 د.أ. كحد أقصى

500 د.أ. لكل غرض

500 د.أ. كحد أقصى

تشملها الفقرة "ح"

تشملها الفقرتين "ا" و "ه"

17.000 د.أ. كحد أقصى

*Certaines limites et exclusions s'appliquent aux garanties listées ci-contre. Pour de plus amples détails, veuillez vous référer aux différents chapitres du Security Pass'port.

** Tout justificatif relatif à un seul et même dossier médical/accident doit être envoyé avec la déclaration de sinistre.

*** Toutes les garanties ont été calculées en € et converties en US \$ au taux de 1 US \$=0.70 € Ces montants peuvent varier selon les fluctuations dans les taux de change pendant la période de la couverture.

**** Aux USA, en consultant un médecin membre de notre réseau, vous n'aurez pas à régler la consultation sur place.

Merci de contacter le plateau d'assistance pour obtenir les coordonnées du médecin membre du réseau le plus proche.

* تطبق بعض الحصورات والإستثناءات على التغطية المبينة أدناه. للمزيد من المعلومات نرجو منكم الإطلاع على مختلف أقسام هذه البوليصه .

** ترسل كل المستندات المتعلقة بحادث ما أو ملف طبي مع نموذج التبليغ الخاص بهذا الحادث.

*** تم حساب التغطية باليورو ثم حول المبلغ إلى د.أ. سندا لسعر الصرف التالي 1 د.أ. = 0.70 يورو. تختلف هذه المبالغ وفق تبدلات سعر الصرف خلال فترة التغطية.

**** لا تسددوا أي بدل عند زيارة طبيب من ضمن شبكة الأطباء التابعين لنا في الولايات المتحدة. ندعوكم للاتصال بمكتب المساعدة للحصول على أرقام الطبيب الأقرب منكم المعتمد في شبكة الأطباء العاملة معنا.

SPECIMEN

(vient de la page 9)

Exclusions et limites de la Garantie Frais Médicaux/Accident

Les exclusions de ce contrat sont les suivantes mais ne se limitent pas aux :

- Conséquences des maladies exclues ci-dessus qui peuvent donner lieu à un accident.
- Toute hospitalisation, chirurgie et traitement postérieur, examen médical en milieu hospitalier n'ayant pas été approuvé par le Plateau d'Assistance.
- Couronnes dentaires et orthodontie (non liés à un accident), lunettes de vue ou lentilles de contact et prothèses.
- Blessures dues à un sport d'équipe non encadré par un moniteur diplômé de l'école, du collège ou de l'université sauf pour des parties informelles. Cependant, les blessures survenues lors de la pratique du fitness ou d'activités de loisir/plein air sont couvertes.
- Participation aux compétitions sportives non organisées, supervisées ou officiellement planifiées par l'école, le collège ou l'université.
- Blessures dont vous êtes victime en tant que conducteur de tout engin à moteur, sauf si vous participez à un programme de formation à la conduite dans le cadre de votre école (voir p. 7).
- Compétitions ou essais avec des engins à moteur, même avec des véhicules de loisir.
- Blessures dont vous êtes victime en tant que conducteur ou passager d'une moto ou d'un véhicule de loisir.
- Accidents aériens en tant que membre de l'équipage (les passagers du vol qui ne font pas partie de l'équipage sont couverts pour leurs dommages corporels).
- Accidents ou blessures suite à la participation à un sport dangereux ou violent tel que mais non limité à : plongée sous-marine, delta-plane, sports de neige (glisse) hors piste, varappe, saut d'obstacle à cheval, alpinisme, chasse, usage d'armes à feu/air comprimé, parachutisme, hockey sur glace, boxe et arts martiaux, surf, saut à l'élastique, etc
- Blessures dues à un acte illégal, criminel ou acte de violence de l'assuré.
- Blessures volontaires.
- Suicide et tentative de suicide.
- Coût de transport relatif aux accidents consécutifs aux exclusions mentionnées ci-dessus.
- Conséquences d'actes de guerre.

(تتمة ص 9)

الإستثناءات والحدود التي تخضع لها تكاليف الطبابة / الحادث

- يستثنى من عقد التأمين هذا على سبيل الذكر لا الحصر:
- مضاعفات الأمراض المستتناة المذكورة أعلاه والتي قد تؤدي إلى وقوع الحادث.
 - الاستشفاء والجراحة والعلاج اللاحق والفحص الطبي في المستشفى الذي لم يعط مكتب المساعدة الموافقة عليه.
 - التيجان وتقويم الأسنان (غير المتعلقة بحادث) النظارات الطبية والعدسات اللاصقة والأعضاء / الأطراف الاصطناعية.
 - الإصابات الناتجة عن رياضة جماعية غير مراقبة من قبل مدرب متخصص في المدرسة أو المعهد أو الجامعة إلا في حال المسابقات غير الرسمية. غير أن الإصابات التي تحدث عند ممارسة أي رياضة في الهواء الطلق ورياضات ترفيهية أو اللياقة البدنية مغطاة بموجب هذا العقد.
 - المشاركة في مسابقات رياضية غير منظمة، أو مراقبة او مقررة رسمياً من قبل المدرسة المعهد أو الجامعة.
 - إصابات تعرضت لها خلال قيادة أي مركبة ذات محرك إلا في حال مشاركتكم في برنامج تدريب على القيادة في مدرستكم (أنظر ص 7).
 - مباريات أو تجارب المركبات ذات المحركات حتى سيارات الترفيه.
 - الإصابات التي تتعرضون لها بصفتكم سائق أو سائح داخل مركبة ترفيهية أو دراجة نارية.
 - الحوادث الجوية بصفتكم عضو من الطاقم (يغطي المسافرون على متن رحلة الذين لا يشكلون أفراداً من الطاقم ضد الأضرار الجسدية).
 - الحوادث والإصابات بعد المشاركة في رياضة خطيرة أو العنيفة على سبيل الذكر لا الحصر: الغطس، الدلتابلان، رياضات الثلج (التزلج)، الطيران، القفز على الحواجز بالخيل، تسلق الجبال، الصيد، استخدام الأسلحة النارية والفنون القتالية، ركوب الأمواج، القفز المرن الخ...
 - الإصابات الإرادية
 - الإنتحار ومحاولات الإنتحار.
 - تكلفة النقل المتعلقة بالحوادث التي تلي الإستثناءات المبينة أعلاه.
 - الحروب.

C. Frais de transport

IMPORTANT : Vous devez obtenir l'accord préalable du plateau d'assistance lorsque vous sollicitez l'assurance voyage afin d'être indemnisé.

Le plateau d'assistance est habitué à travailler avec les compagnies aériennes et peut trouver une place pour un membre de votre famille, même lorsque l'avion est complet. Tout remboursement direct de la part de la compagnie aérienne, en raison du caractère urgent du voyage sera déduit du paiement du sinistre ou si aucun remboursement n'est accordé par le transporteur, le billet original devra être remis à la compagnie d'assurance ou au plateau d'assistance.

La compagnie d'assurance remboursera ou payera directement les frais de :

- rapatriement médical dans votre pays d'origine, en cas de maladie ou d'accident grave lorsque vous êtes jugé apte à voyager. Les moyens de transport, la nécessité et l'organisation du rapatriement seront décidés exclusivement sur des bases médicales et techniques par le médecin du plateau d'assistance afin d'éviter tout conflit d'autorité médicale.
- AVI International se réserve le droit de déterminer si le rapatriement médical est indiqué pour les maladies ou blessures qui peuvent être traitées dans le pays d'accueil.
- Transport en raison d'un retour anticipé ou retardé dans votre pays d'origine, si suite à un traitement dans le pays d'accueil, votre billet retour ne peut plus être utilisé.
- Rapatriement du corps dans le pays d'origine.
- Un billet de transport aller-retour pour un (1) membre de la famille depuis le pays d'origine, si vous êtes hospitalisé plus de trois (3) jours. Maximum US\$ 2,000.00 y compris les frais d'hébergement.
- Un billet de transport aller-retour pour deux (2) membres de la famille, si vous êtes hospitalisé plus de sept (7) jours. Maximum US\$ 4,000,00 y compris les frais d'hébergement.
- Frais d'hébergement en cas de visite à l'assuré hospitalisé :
Maximum - 1 personne US \$ 100,00 par jour jusqu'à 15 jours,
Maximum - 2 personnes US\$ 150,00 par jour jusqu'à 15 jours.

ج- تكاليف النقل

هام: يجب الحصول على موافقة مكتب المساعدة المسبقة عند طلب تأمين السفر حتى يصار إلى تعويضكم.

إن مكتب المساعدة معتاد العمل مع شركات الطيران وقد يتمكن من إيجاد مكان لفرد من عائلتكم حتى عندما تكون الطائرة محجوزة بالكامل. يتم إقتطاع كل مبلغ سدده مباشرة شركة الطيران في حال السفر الطارئ من أي مبلغ قد تعطى للتعويض، وفي حال لم تسدد شركة النقل أي مبلغ عندها تعاد بطاقة السفر الأساسية إلى شركة التأمين أو مكتب المساعدة.

تسدد شركة التأمين أو تدفع مباشرة التكاليف التالية:
- الإعادة إلى الوطن الأم بسبب مرض أو حادث خطير عندما يكون المضمون في وضع يسمح له بالسفر.

تقرر سبل النقل وضرورته وكيفية تنظيم العودة حصرياً على أساس طبي وتقني من قبل الطبيب الخاص بمكتب المساعدة كي يتم تجنب أي نزاع متعلق بالسلطة الطبية.

- تحتفظ "أفي انترناشيونال" بحقها في التقرير ما إذا كانت الإعادة إلى الوطن بسبب طبي ممكنة للحالات وللحوادث التي يمكن معالجتها في البلد المضيف.

- النقل بسبب العودة المسبقة أو المؤجلة إلى البلد الأم في حال أصبحت بطاقة السفر غير صالحة بعد العلاج في البلد المضيف.

- إعادة الجثة إلى البلد الأم.
- بطاقة ذهاب وإياب لشخص (واحد) من العائلة من الوطن الأم في حال إستلزم استشفائكم أكثر من (3) أيام وتسديد مبلغ 2,000 د.أ. كحد أقصى تشمل مصاريف الإقامة.

- بطاقة نقل ذهاب وإياب (لشخصين) من العائلة في حال استلزم استشفائكم أكثر من (7) أيام وتسديد مبلغ 4000 د.أ. كحد أقصى تشمل مصاريف الإقامة.

- تكاليف الإقامة في حال زيارة المضمون في المستشفى:
كحد أقصى - شخص واحد 100 د.أ. يومياً لمدة 15 يوماً
كحد أقصى - شخصان 150 د.أ. يومياً لمدة 15 يوماً

SPECIMEN

Nota : Déclaration de dommage et subrogation

Comme indiqué précédemment, vous devez obligatoirement prévenir le plus rapidement possible la Compagnie d'Assurance, le Bureau des Sinistres ou le Plateau d'Assistance, dès lors qu'un dommage survient.

Le droit de subrogation des compagnies d'assurance peut s'appliquer (voir définition p.3).

Exclusions et limites de la Garantie Frais de Transport

Les exclusions de cette police d'assurance voyage sont les suivantes mais ne se limitent pas aux :

Pour le participant :

- Frais de transport relatifs à toutes les exclusions et états mentionnés p. 9 et 12.

- Maladies ou blessures qui peuvent être traitées dans le pays de séjour.

- Expulsion du programme.

Pour les parents du participant :

- Frais de transport et d'hébergement relatifs à toutes les exclusions et états mentionnés p. 9 et 12.

D. Décès accidentel à l'étranger

En cas de décès accidentel du participant, un capital décès sera versé soit à ses parents naturels, soit au parent qui l'aura inscrit au programme, soit à ses héritiers légaux. Le rapatriement du corps vers le lieu de sépulture dans le pays d'origine est également pris en charge.

Exclusions :

Le capital décès et le rapatriement du corps ne seront pas versés, ni pris en charge si le décès du participant a été causé par une maladie non garantie ou un accident non garanti, ou par un acte de guerre.

En cas de décès consécutif à une maladie couverte au titre de l'assurance maladie, seuls les frais de rapatriement de corps seront pris en charge.

Nota : Déclaration de dommage et subrogation

Ainsi qu'il a été mentionné auparavant, le droit de subrogation des compagnies d'assurance peut s'appliquer (voir définition p.3).

إنتباه: التبليغ عن الضرر والحلول مكان

كما سبق وذكر، عليكم بشكل إلزامي إبلاغ شركة التأمين أو مكتب الحوادث أو مكتب المساعدة فور حدوث أي ضرر.

يمكن لشركة التأمين أن تحل مكانكم (أنظر تفسير المصطلح ص 3).

إستثناءات وحدود تغطية تكاليف النقل

يستثنى من بوليصة تأمين السفر الحالات التالية التي تشمل على سبيل الذكر لا الحصر: للمشارك/ المضمون:

- تكاليف النقل المرتبطة بكل الإستثناءات والحالات المذكورة من ص 9 حتى 12.

- الأمراض أو الإصابات التي يمكن علاجها في البلد المضيف.

- إلغاء أو فسخ هذا العقد.

لأهل المضمون:

- تكاليف النقل والإقامة المرتبطة بكل الإستثناءات والحالات المذكورة من ص 9 إلى 12.

د- الموت المفاجيء في الخارج

في حال وفاة المضمون في الخارج بشكل مفاجئ يسدد مبلغ مادي لأهله الطبيعيين أو المذكورين على العقد أو لورثته الشرعيين. كما تأخذ شركة التأمين على عاتقها إعادة الجثة إلى مكان الدفن في الوطن الأم.

الإستثناءات:

لا يدفع المبلغ المادي عند الوفاة ولا يصار إلى إعادة الجثة على نفقة شركة التأمين في حال كانت وفاة المضمون ناتجة عن مرض أو حادث غير مغطى أو عن حروب.

في حال توفي المضمون بعد المعاناة من مرض مغطى بتأمين إستشفاء تدفع حصرياً تكاليف إعادة الجثة إلى الوطن.

إنتباه: التبليغ عن الضرر والحلول مكان.

كما سبق وذكر يحق لشركات التأمين الحلول مكان المضمون (أنظر تفسير المصطلح ص 3).

E. Invalidité suite à un accident

Dans le cas d'une invalidité due à un accident, un expert médical sera nommé pour déterminer le degré d'invalidité. L'évaluation permettra de déterminer si l'invalidité est partielle ou totale :

Invalidité partielle - 1% à 99%

Invalidité totale - 100%

L'évaluation se fera au moment de la consolidation par une expertise médicale.

Seules les conséquences physiologiques de l'accident seront évaluées au cours de l'expertise.

Lorsqu'un tiers est responsable de l'accident qui a provoqué votre invalidité, la compagnie d'assurance vous avancera les indemnités prévues en cas d'invalidité.

Si aucun tiers n'est impliqué dans l'accident qui a provoqué votre invalidité, la compagnie d'assurance vous versera directement l'indemnité.

Exclusions :

- Invalidité due à une maladie.
- Invalidité due à un accident non garanti.
- Invalidité due à un acte de guerre.

F. Retour anticipé d'urgence du participant dans son pays d'origine

Tout comme indiqué au § C. Frais de Transport, **vous devez impérativement contacter** le Plateau d'Assistance, afin de prévoir les arrangements spécifiques à votre retour dans votre pays d'origine.

Ne pas contacter le Plateau d'assistance peut entraîner un refus de garantie ou un remboursement partiel.

En cas de décès accidentel, d'accident ou de maladie mettant en danger la vie de votre père, votre mère, d'un frère ou d'une soeur, de votre conjoint de fait ou de droit, et si votre billet original ne peut être utilisé, la compagnie d'assurance rembourse ou paie directement le coût de votre retour dans votre pays d'origine.

Nota : la maladie doit être diagnostiquée après votre arrivée dans votre pays d'accueil.

La garantie mentionnée ci-dessous est valable uniquement pour les participants inscrits à un programme d'études d'une durée d'au moins 5 mois.

Dans le cas d'un retour anticipé d'urgence dans votre pays d'origine, vous serez réintégré au sein du programme s'il vous reste plus de 30 jours avant votre retour initialement prévu, ou si vous devez retourner dans le pays d'accueil passer un examen obligatoire pour la suite de vos études.

ه- العجز بعد التعرض لحادث

في حال أصيب المضمون بعجز بعد التعرض لحادث، يعين طبيب لتقييم درجة العجز هذا. يحدد التقييم إذا ما كان العجز جزئي أو كلي:

عجز جزئي 1-99%

عجز كلي 100%

يتم التقييم عند تأكيد الحالة من قبل لجنة طبية مختصة.

تقييم حصرياً للعواقب الفيزيولوجية الجسدية بعد التعرض للحادث.

عندما يكون هناك شخص ثالث مسؤول عن الحادث الذي أدى إلى العجز، تسدد لكم شركة التأمين سلفاً التعويض المعد للدفع في حال العجز.

في حال لم يكن هناك شخص ثالث مسؤول عن الحادث الذي أدى إلى العجز، تسدد لكم شركة التأمين مباشرة التعويض المعد للدفع في حال العجز.

الإستثناءات:

- العجز بسبب مرض

- العجز بسبب حادث غير مغطى

العجز بسبب الحرب

و- عودة المضمون المسبقة الطارئة إلى البلد الأم

كما سبق وذكر في الفقرة "ج" - تكاليف النقل - عليكم بشكل إلزامي الإتصال بمكتب المساعدة كي يتمكن من إجراء جميع المعاملات اللازمة لعودتكم إلى بلدكم الأم بشكل طارئ.

إن عدم الاتصال بمكتب المساعدة قد يؤدي إلى رفض تغطيتكم أو الرد الجزئي.

في حال حدوث موت مفاجيء أو مرض أو حادث قد يعرض حياة والدكم/والدتكم/أختكم للخطر أو شريك حياتكم القانوني أو بطبيعة الحال، وفي حال كانت بطاقة السفر الأصلية غير صالحة، ترد شركة التأمين أو تسدد لكم مباشرة تكاليف العودة إلى الوطن الأم.

إنتباه: يجب أن يتم تشخيص المرض بعد وصولكم إلى البلد المضيف.

هذه التغطية صالحة حصرياً لكل مضمون مكتتب في البرنامج الخاص بالدروس لمدة لا تقل عن 5 أشهر.

في حال العودة المسبقة بشكل مفاجيء إلى البلد الأم تستطيعون الاستفادة من البرنامج في حال كانت عودتكم أساساً إلى البلد الأم متوقعة بعد أكثر من 30 يوم أو في حال كان من الضروري العودة إلى البلد المضيف لإجراء إمتحان بعد نهاية دراستكم.

G. Garantie bagages et effets personnels

Vos biens personnels sont couverts jusqu'à US \$ 3,000.00 durant le transport et pendant toute la durée de votre séjour, lorsqu'ils sont endommagés ou perdus, uniquement en cas de vol, agression, accident de la circulation ou du fait de la compagnie de transport.

IMPORTANT : lors d'une perte ou d'une détérioration de bagages du fait de la compagnie de transport, AVI intervient en 2^{ème} ligne, après ou en complément de l'assurance de la société de transport. La première garantie étant fournie par la compagnie de transport.

Une déclaration de dommages doit être IMMEDIATEMENT faite auprès de la compagnie de transport. Le montant qui n'est pas pris en charge par la compagnie de transport peut ensuite être soumis à AVI International.

Nota : si la compagnie de transport rejette votre plainte en raison du fait que vous n'avez pas rempli de déclaration de dommages, ou parce que vous ne l'avez pas remplie à temps, nous verrons alors obligés de la refuser à notre tour, puisque nous intervenons en complément de l'assurance de la compagnie de transports.

Veillez à toujours prendre les dispositions nécessaires en vue de protéger vos objets de valeur et à les placer dans un endroit fermé à clé quand vous ne vous en servez pas. En cas de perte durant le séjour à l'étranger, la franchise vous sera remboursée si votre propre assurance habitation ou celle de votre famille d'accueil en comprend une. Que vous vous déplaciez, habitiez en chambre d'étudiant ou en hôtel, seuls les dégâts des eaux et d'incendies sont remboursés, l'assurance contre le vol étant fournie par l'hôtel ou le lieu d'hébergement.

En cas de vol, vous devez IMMEDIATEMENT informer la police, la compagnie de transport, l'hôtel, etc., de plus, vous devez fournir une copie de la déclaration au bureau de gestion des sinistres d'AVI International, le tout accompagné de votre demande de remboursement.

Seul un rapport officiel de vol/perte ou de police sera accepté par la compagnie d'assurance.

Il vous appartient de soumettre un rapport de police complet. Ceci est obligatoire pour gérer votre dossier.

Votre déclaration de sinistre, doit inclure une description détaillée du bien, préciser sa date d'achat ainsi que sa valeur. Toutes les factures, tickets de caisse ou autre preuve de valeur sont requises.

Tout bien dérobé ou ayant subi un dommage sera remboursé en fonction de sa vétusté au moment du sinistre.

Le montant maximum alloué par objet est de US \$ 500.00.

L'assurance couvre tout bien vous appartenant, ou ayant été emprunté par vous pour votre usage personnel. Cette couverture inclut également " les objets de valeur ", tels que bijoux, montres, appareils photo, MP3, bicyclette d'emprunt, etc. Ils sont couverts jusqu'à un maximum de US \$ 500.00 par objet et US\$ 1,000.00 au total.

IMPORTANT : la preuve de la valeur d'achat de chaque bien est nécessaire au règlement du sinistre.

La valeur du bien sera déterminée en application de la vétusté.

ز- تغطية الحقائب/ الامتعة والمقتنيات الشخصية

تغطي مقتنياتكم الشخصية لغاية 3,000 د.أ. خلال النقل وكل فترة الإقامة في الخارج عندما تنفذ أو تتضرر في حال السرقة أو الاعتداء أو في حال تعرضكم لحادث سير أو بسبب شركة النقل. هام: في حال إضاعة الحقائب أو تضررها بسبب فعل من شركة النقل تحل "أفي" في المقام الثاني بعد تأمين شركة النقل أو تيممه، حيث أن التغطية الأساسية تكون تلك التي تمنحها شركة النقل. يجب الإبلاغ فوراً عن الضرر الحاصل لدى شركة النقل. ويطلب بالمبلغ الذي لم تأخذه شركة النقل على عاتقها إلى "أفي انترناشونال".

إنبهاه: في حال رفضت شركة النقل طلبكم كونكم لم تقوموا بالإبلاغ عن الضرر أو اخفقتم القيام بذلك في الموعد المحدد، نرفض بدورنا أي تغطية كوننا نعمل بشكل متمم للتأمين الأول الذي تعطيه شركة النقل.

لذا ندعوكم دائماً لأخذ جميع الإجراءات اللازمة لحماية المقتنيات القيمة ووضعها في مكان مقفل بمفتاح عند عدم استخدامها. في حال أضعتكم خلال إقامتكم في الخارج أي منها، يسدد لكم مبلغ مالي في حال تضمن تأمين السكن الخاص بمنزلكم أو منزل عائلتكم هذا الشرط.

في حال كنتم تقيمون في الخارج في فندق ام غرفة طلبة، تسدد لكم حصرياً الأضرار الناتجة عن المياه والحرائق حيث ان التأمين ضد السرقة مؤمن من قبل الفندق أو مكان الإقامة.

في حال حدوث سرقة، عليكم وبشكل فوري إبلاغ الشرطة وشركة النقل والفندق إلخ... كما عليكم تقديم نسخة عن هذا البلاغ إلى مكتب إدارة الحوادث الخاص بـ"أفي انترناشونال" مرفقة بطلب الرد.

تقبل شركة التأمين حصرياً الطلب الرسمي المتعلق بالسرقة/الإضاعة.

يجب أن تقدموا تقريراً للشرطة كامل وهذا التقرير ضروري لمعالجة ملفكم.

كما يجب أن يتضمن التبليغ عن الحادث وصفاً دقيقاً للمقتنيات التي سُرقت/ضاعت وتاريخ الشراء وقيمتها وأن ترفق كل الفواتير والدلائل التي تبين القيمة.

تسدد قيمة المقتنيات التي سُرقت أو تضررت سناً لقيمتها وقدمتها عندما حصول الحادث.

يدفع مبلغ 500 د.أ. كحد أقصى لكل غرض...

يغطي التأمين كل المقتنيات الشخصية الخاصة بكم أو التي تم إقتراضها للإستعمال الشخصي. وتشمل التغطية "المقتنيات ذات القيمة" مثل المجوهرات والساعات وآلات التصوير والأم بي 3 والدرجات الهوائية التي تم اقتراضها إلخ... تغطي تلك كحد أقصى بمبلغ 500 د.أ. لكل غرض و 1000 د.أ. ك مجموع.

هام: من الضروري تقديم دليل عن قيمة كل غرض للتعويض عليكم لقاء الحادث. تحتسب قيمة المقتنيات هذه سناً لقدمتها.

Les papiers d'identité, permis de conduire, passeports ou tickets de transport à usage local sont remboursés, seulement en cas d'agression ou de vol.

Biens non couverts : instruments de musique, bicyclettes, armes et équipement de chasse (même lorsqu'ils sont empruntés), biens perdus ou oubliés, lunettes, verres de contact, prothèses/membres artificiels, tous moyens de règlement (chèque, carte de crédit, monnaie, devises), timbres, manuscrits, billets de concert, documents professionnels ou légaux, tous billets de transport, clés, téléphones portables, etc. Sont également exclus les animaux, les véhicules motorisés, les bateaux, etc.

EXCLUSIONS : aucune couverture n'est fournie...

• lorsque les bijoux sont perdus au cours d'activités sportives ou lorsqu'ils ne sont pas portés. • lorsque le vol s'est déroulé dans des locaux n'ayant pas été fermés à clef.

• si le bien se trouvait dans un véhicule décapotable, une tente, une caravane, qu'il a été laissé à la vue de tous à l'intérieur d'une voiture entre 22h et 7h, ou qu'aucune effraction n'a été commise.

• pour vétusté normale ou due aux influences atmosphériques..

• dommages causés par les mites et les rongeurs.

• pour dommage dû à un emballage non adapté.

• pour tout bien confisqué par une autorité.

• pour la perte de pièces d'identité, permis de conduire, passeport ou billets de voyage.

• pour dommages dus au coulage des liquides.

• dommages causés par une chute accidentelle des objets. • pour la négligence de l'assuré telle que, mais non limitée à, bagages laissés sans surveillance dans un endroit public (c'est-à-dire, endroits auxquels d'autres personnes que vous ont accès).

H. Responsabilité Civile

IMPORTANT : ce contrat ne couvre pas la responsabilité civile de votre organisateur de séjour dans le pays d'accueil, ni dans votre pays d'origine. En aucun cas les assureurs de ce contrat ne peuvent être considérés comme co-assureurs de votre organisateur de séjour, ni comme souscripteurs de la responsabilité civile professionnelle de votre organisation.

Votre organisation est le preneur de l'assurance ; vous êtes le bénéficiaire de la police. Etant donnée la situation de preneur d'assurance de votre organisateur et selon les termes de ce contrat, celui-ci ne peut être considéré comme un tiers.

Si un différend/procédure juridique devait apparaître entre vous et votre organisateur de séjour, que ce soit dans votre pays d'origine ou votre pays d'accueil, **aucune couverture ne vous sera fournie pour les garanties responsabilité civile et d'assistance juridique.**

Vous pouvez être tenu responsable des dommages causés involontairement à autrui ou à la propriété d'autrui.

tesدد قيمة الأوراق الشخصية الثبوتية مثل بطاقة الهوية ورخصة السوق وجواز السفر وبطاقات النقل المحلي فقط في حال التعرض لإعتداء أو لسرقة.

يستثنى من هذا العقد: الآلات الموسيقية، الدراجات الهوائية، الأسلحة ومعدات الصيد (حتى لو تم اقتراضها)، المقتنيات التي أضيفت أو نسيبت، النظارات الشمسية، العدسات اللاصقة، الأطراف الاصطناعية، كل وسائل الدفع (الشيكات، بطاقات الائتمان، الأموال، العملات)، الطوايع، المخطوطات، بطاقات الحفلات الفنية، المستندات المهنية أو القانونية، كل بطاقات السفر والنقل، المفاتيح، الهواتف الجواله إلخ...

وتستثنى أيضاً الحيوانات والمركبات ذات المحرك والقوارب إلخ...
الإستثناءات: لا تغطي الحالات التالية:

- إضاعة المجوهرات لدى ممارسة رياضة أو عند عدم وضعها. - عند حدوث السرقة في أماكن لم يتم إقفالها بمفتاح.

- وجود المقتنيات في سيارة كشف، خيمة، كارافن اما عيني الجميع وفي داخل سيارة بين الساعة الحادية عشرة ليلاً والسابعة صباحاً وفي حال لم تتم السرقة بواسطة الخلع.

- قدم المقتنيات الطبيعي أو تعرضها للبلبي بسبب التبدلات في الطقس.

- ضرر سببته قوارض أو عث.

- ضرر سببه غلاف غير ملائم.

- كل غرض صادته سلطة ما.

- إضاعة الأوراق الثبوتية أو الخاصة مثل بطاقة الهوية، رخصة السوق، جواز السفر وبطاقات السفر.

- كل ضرر يسببه اسقاط سوائف.

- كل ضرر يسببه تعرض الأغراض للوقوع. - إهمال من قبل المضمون على سبيل الذكر لا الحصر مثل ترك الحقائب دون رقابة في مكان عام (يعني مكان يستطيع أشخاص آخرين الوصول اليه).

ح- المسؤولية المدنية

هام: لا يغطي هذا العقد المسؤولية المدنية لمنظم الرحلة في البلد المضيف أو البلد الأم. لا يعتبر مؤمناً هذا العقد في أي حال مؤمنين ثانويين لمنظم الرحلة أو مشاركين في المسؤولية المدنية المهنية لمؤسستكم.

تعتبر مؤسستكم أخذ التامين وأنتم المستفيدون من البوليصة. وكون المؤسسة آخذة للتأمين وفقاً لشروط العقد لذا لا يمكن اعتبارها طرفاً ثالثاً.

في حال نشأ أي نزاع/أقيمت دعوى قضائية بينكم وبين منظم الرحلة في بلدكم الأم أو في البلد المضيف، لا تعطى لكم أي تغطية للمسؤولية المدنية أو للمساعدة القضائية.

من هنا يمكن أن تتحملوا مسؤولية الأضرار التي سببت بشكل غير إرادي للغير أو لممتلكاتهم.

Dans le cas d'une blessure ou d'un dommage involontairement causé à autrui ou à ses biens, vous pouvez être responsable pour les frais suivants : frais médicaux, perte de salaire, indemnité compensatoire, dommage direct sur les biens, etc... Les frais énoncés ci-dessus seront garantis si vous êtes responsable du dommage ou de la blessure.

Nota : dans le cas d'un dommage supérieur à US \$ 500.00 causé au domicile de votre famille d'accueil, AVI International intervient en complément de l'assurance habitation de votre hôte.

Exclusions de l'assurance responsabilité civile

- Chasse, usage d'armes à feu ou à air comprimé.
- Responsabilité liée à l'usage de substances illégales telles que les narcotiques ou produits assimilés aux drogues non prescrits par un médecin.
- Ivresse et/ou abus d'alcool.
- Responsabilité liée à un acte illégal, criminel ou acte de violence initié par le bénéficiaire de la police.
- Responsabilité liée à la transmission d'une maladie contagieuse.
- Responsabilité liée au virus HIV, au SIDA ou aux maladies sexuellement transmissibles.
- Actes volontaires.
- Responsabilité liée à l'usage, la propriété ou la conduite de chevaux et animaux en général, véhicules motorisés, bateaux, avions, véhicules agricoles ou véhicules de loisirs et matériels de jardinage.
- Responsabilité dans le cadre d'un emploi à temps plein ou à temps partiel, ou dans toute activité de puériculture, telle que, mais non limitée au baby-sitting, etc.
- Responsabilité liée aux activités telles que, mais non limitées à : plongée sous-marine, saut d'obstacles à cheval, deltaplane, sports de neige (glisse) en hors pistes, escalade, chasse, usage d'armes à feu ou à air comprimé, parachutisme, hockey sur glace, boxe et arts martiaux, voile, ski nautique, surf, saut à l'élastique, tir à l'arc, etc.
- Dommages et intérêts punitifs accordés à la victime par une juridiction locale, en réparation du préjudice subi.

DEFENSE ET RECOURS

IMPORTANT : le preneur de l'assurance est votre organisateur de séjour. Vous êtes le bénéficiaire de la police. Étant donnée la qualité de preneur d'assurance de votre organisation d'échanges et selon les termes de ce contrat, il ne peut être considéré comme un tiers.

Si un différend/ procédure juridique devait apparaître entre vous et votre organisation d'échange, que ce soit dans votre pays d'origine ou votre pays d'accueil, **aucune couverture ne vous sera fournie pour les garanties responsabilité civile et/ou d'assistance juridique.**

في حال تعرض الغير أو ممتلكاتهم لإصابات أو أضرار غير إرادية قد تكونون مسؤولين عن التكاليف التالية: التكاليف الطبية، فقدان الأجر، التعويضات، الأضرار المباشرة على الممتلكات الخ... وتغطي كافة التكاليف المذكورة أعلاه في حال أثبتت مسؤوليتكم عن الضرر أو عن الإصابة. إنتيابه: في حال وقوع ضرر يفوق 500 د.ا. في منزل العائلة التي تستضيفكم تتدخل "أفي انترناشونال" بشكل متم لشركة تأمين السكن الخاصة بالمضيف.

إستثناءات تأمين المسؤولية المدنية

- الصيد، استخدام الأسلحة النارية أو أسلحة الهواء المضغوط.
- المسؤولية الناتجة عن إستخدام مواد غير قانونية مثل المخدرات أو المواد المشابهة للمخدرات التي لم يصفها طبيب.
- السكر أو/ الإفراط في تناول الكحول.
- المسؤولية المتصلة بفعل غير قانوني جرمي أو اعمال عنف قد أقدم عليه المستفيد من الشرطة.
- المسؤولية المرتبطة بنقل مرض معد
- المسؤولية المرتبطة بفيروس الأيدز أو الأمراض المنتقلة جنسياً ونقص المناعة
- الاعمال الرادية
- المسؤولية المرتبطة باستخدام أو تملك أو تصرفات الإحصنة والحيوانات عامة والمركبات ذات المحركات، القوارب والطائرات، ومعدات الإهتمام بالحدائق وسيارات الترفيه.
- المسؤولية في إطار عمل ذو دوام كامل أو جزئي أو أي نشاط خاص برعاية الأطفال على سبيل الذكر مجالسة الأطفال الخ...
- المسؤولية المرتبطة بنشاطات رياضية خطيرة تضم على سبيل الذكر لا الحصر الغطس، القفر على الحواجز بالخيول، الدلتابلان، التزلج على الثلج، تسلق الجبال، الصيد، إستخدام الأسلحة النارية وذات الهواء المضغوط، القفز بالمظلة، الهوكي على الجليد، الملاكمة والفنون القتالية، التزلج المائي، القوارب الشراعية، ركوب الأمواج، القفز المرن، القوس النشاب الخ...
- العطل والضرر الذي يمنح للضحايا من قبل القضاء المحلي للتعويض عن الضرر الذي أصيبوا به.

الدفاع والمراجعة.

هام: يعتبر أخذ التأمين منظم رحلتكم وأنتم المستفيدون من البوليصه. بما أن المنظم هو أخذ التأمين سندا لأحكام هذا العقد لذا لا يمكن إعتباره شخصاً ثالثاً. في حال نشأ أي نزاع/أقيمت دعوى قضائية بينكم وبين منظم الرحلة في بلدكم الأم أو في البلد المضيف، لا تعطى لكم أي تغطية للمسؤولية المدنية أو للمساعدة القضائية.

Lors d'un litige, l'assurance couvre les frais d'avocat et de procès que vous encourez en tant que victime/partie civile ou accusé.

Les exclusions sont les mêmes que celles mentionnées au chapitre de la responsabilité civile. De surcroît, les frais juridiques se rapportant à une procédure pénale ne sont pas couverts.

IMPORTANT : seule la compagnie d'assurance a le pouvoir de nommer un conseil juridique.

Aucune couverture ne sera fournie si ce droit n'est pas respecté de quelle que manière que ce soit.

I. Agression

L'agression est considérée comme un accident. Par conséquent, un sinistre de ce type sera indemnisé par la Garantie Frais Médicaux/Accident, ainsi que, si cela est nécessaire, par la Garantie Invalidité.

Les exclusions à la Garantie Frais Médicaux/Accident s'appliquent.

J. Préjudice Esthétique

De vilaines cicatrices ne sont pas considérées comme une invalidité. Elles ne vous empêchent pas de travailler, manger, etc...mais elles sont le résultat durable d'une blessure pour laquelle cette police prévoit une indemnité.

Le montant de l'indemnité pour préjudice esthétique sera déterminé après examen par expert médical désigné par la Compagnie d'Assurance, qui se prononcera sur le degré du préjudice esthétique.

L'expertise du spécialiste aura lieu au cours d'une visite médicale, après consolidation de la blessure.

Exclusion : préjudice esthétique suite à : • Un accident faisant partie des exclusions. • Une maladie.

Subrogation

Ainsi qu'il a été stipulé auparavant, le droit de subrogation des compagnies d'assurance peut s'appliquer (voir définition p.3).

في حال حصول نزاع، يغطي التأمين أتعاب المحامي ونفقات الدعوى التي تتكبدها بصفتكم مدعي / طرف مدني أو مدعى عليه.

الإستثناءات هي نفسها المذكورة في فصل المسؤولية المدنية. أضف أن التكاليف القضائية المرتبطة بالأجراءات الجنائية لا تغطي بموجب هذا العقد.

هام: يحق لشركة التأمين حصرياً تسمية المجلس القضائي. ولا تعطى أي تغطية في حال لم يتم إحترام هذا الموجب أياً كانت السبب.

ط- الإعتداء

يعتبر الإعتداء حادثاً وبالتالي يغطي سنداً لفقرة تأمين التكاليف الطبية / الحادث وإذا ما لزم الأمر سنداً لاحكام فقرة تغطية العجز.

تطبق الإستثناءات المبينة في قسم التكاليف الطبية / الحوادث.

ي- الضرر التجميلي

لا تعتبر الندبات البشعة عجزاً كونها لا تمنعكم من العمل والأكل إلخ... بل هي نتيجة بادية دائمة لجرح او اصابة، تمنح هذه البوليصه عوضاً لها.

يحدد مبلغ العوض لقاء الضرر التجميلي بعد اختبار يجريه طبيب مختص تعيينه شركة التأمين لتقييم درجة الضرر التجميلي.

يقوم الطبيب بالتقييم خلال الزيارة الطبية بعد تأكيد الإصابة.

إستثناءات: أي ضرر تجميلي بسبب - حادث يدخل في خانة الإستثناءات - مرض.

الحلول مكان:

كما سبق وذكر يحق لشركات التأمين أن تحل مكان المضمون (أنظر تفسير المصطلح ص3).

SPECIMEN

K. Assurance retard

Une déclaration de dommages doit être IMMEDIATEMENT faite auprès de la compagnie de transport.

Retard de personne - si, afin de vous rendre dans votre pays d'accueil, vous utilisez les moyens de transports publiques et que vous subissez un retard supérieur à 24 heures consécutives

pour cause de : • faute technique, • dégradation des conditions météorologiques après enregistrement

vous avez droit à une indemnité pour vos dépenses supplémentaires selon le barème suivant :

Aucune compensation pour les 24 premières heures de retard. Passé ce délai, vous recevrez US\$ 100.00 pour chaque tranche de 24 heures supplémentaires, l'indemnité maximale étant de US\$ 600.00.

La surréservation n'est pas assurée.

Pour le traitement de votre dossier, vous devrez fournir les justificatifs originaux du transporteur où devra figurer la durée du retard.

Retard des bagages - vous recevrez une indemnité, si, lors de votre départ vers votre pays d'accueil, vos bagages enregistrés subissent un retard de plus de 24 heures, vous recevrez une indemnité de US \$ 250.00 maximum. Pour le traitement de votre dossier, vous devrez fournir les justificatifs originaux du transporteur où devront figurer la durée du retard, la date et l'heure de livraison de votre bagage ainsi que les factures originales de vêtements et nécessaire de toilette.

L. Force Majeure

La compagnie d'assurance n'est pas responsable de l'inexécution ou du retard dans le règlement d'un sinistre dans le cas où ceux-ci sont occasionnés par une guerre, un acte de terrorisme, une émeute, une grève ou par l'intervention des autorités gouvernementales.

Litiges

Ce contrat est régi par la Commission Française des Assurances. Tout litige survenant entre le preneur d'assurance, l'assuré et les compagnies d'assurance, doit être réglé devant les Tribunaux français

ك- تأمين التأخير

يجب الإبلاغ فوراً عن أي عطل لدى شركة النقل.

تأخر الشخص: في حال استخدمتم وسائل النقل العام للوصول إلى البلد المضيف وتأخرتم لمدة تفوق 24 ساعة متتالية بسبب - عطل تقني - سوء الأحوال الجوية بعد التسجيل، تحصلون على تعويض لقاء المصاريف الإضافية سندا للجدول التالي: لا تعويض لقاء أول 24 ساعة تأخر.

بعد انقضاء هذه المدة تحصلون على 100 دولار أميركي لكل 24 ساعة إضافية وذلك لغاية 600 د.أ. كحد أقصى.

لا تغطي الحجزات المتزايد

بهدف معالجة كلكم، يجب أن ترفقوا كافة الدلائل الأصلية الصادرة عن شركة النقل والتي تبين مدة التأخر.

تأخر الحقائب: تحصلون على تعويض في حال تأخرت حقائبكم المسجلة عند الذهاب إلى البلد المضيف لمدة تفوق 24 ساعة. ويكون هذا التعويض مواز لمبلغ 250 د.أ. كحد أقصى. بهدف معالجة ملفكم يجب أن ترفقوا كافة المستندات الأصلية الصادرة عن شركة النقل التي تبين مدة التأخر وتاريخ وساعة تسليم الحقائب والفواتير الرسمية الأصلية للملابس وأدوات العناية الشخصية.

ل- القوة القاهرة

لا تتحمل شركة التأمين أي مسؤولية في حال عدم القيام بتسديد المبالغ المتوجبة على حادث أو التأخر في تسديدها إذا ما كان ذلك بسبب قوة القاهرة مثل الحرب أو الأعمال الإرهابية أو العصيان المدني أو الاضرابات أو تدخل السلطات الحكومية.

النزاعات

يخضع هذا العقد لأحكام اللجنة الفرنسية للتأمين. يحل كل نزاع قد ينشأ ما بين أخذ التأمين والمؤمن له وشركات التأمين أمام المحاكم الفرنسية.

COMMENT DECLARER UN SINISTRE :

(Consultez les conseils pour déclarer un sinistre sur www.avi-international.info)

En plus de votre brochure et de votre carte d'assurance, il vous a été remis un formulaire de déclaration de sinistre par AVI International.

1) Veuillez remplir ce formulaire sans omettre de donner les renseignements demandés : **ceci est très important, car sans un formulaire dûment rempli, les paiements ne peuvent être effectués.**

2) Ne pas oublier de joindre toutes les factures détaillées ou autres reçus **ORIGINAUX** en relation avec votre déclaration. Pour les dossiers médicaux, n'oubliez pas les ordonnances, ni les factures de médicaments et vignettes qui vous sont remises à la pharmacie.

Les photocopies, les tickets de caisse, les relevés de compte et de cartes bancaires NE SONT PAS ACCEPTES.

3) L'ensemble des documents ci-dessus doit faire l'objet d'un seul et même envoi dans un délai de 2 semaines suivant la date de sinistre.

Si vous séjournez aux USA ou au Canada, merci de suivre le schéma suivant selon votre situation :

Situations A et B : adresser les documents originaux à :

AVI Assistance - Select Care Worldwide
2316 Delaware Ave #292 - Buffalo, NY14216 - USA

E-mail : avi-claims@selectcareworldwide.com

Tél : 1-888-551-9798 (appel gratuit) ou 1-416-340-7317

A : vous avez appelé le plateau d'assistance mais vous continuez à recevoir des factures médicales ou des relances, OU

B : vous n'avez pas appelé le plateau médical mais le médecin que vous avez consulté a accepté de facturer AVI directement :

Situations C and D : adresser les documents originaux à :

ARMSCO -AVI Claims P.O BOX 3514 - SAN RAFAEL, CA94912 - USA

Fax (415) 453-8672, Tél : 1-800-477-2767 ou (415) 459-2620

C : vous n'avez pas appelé le plateau d'assistance, vous avez réglé les frais médicaux et vous voulez être remboursé, OU

D : vous devez soumettre un dossier de sinistre non-médical (bagages / responsabilité civile)

Vous disposez de 5 jours pour envoyer votre déclaration à partir de la date de la perte, du vol ou d'un dommage causé à vos biens.

Si vous séjournez dans tout autre pays que les USA ou le Canada, tous les dossiers de sinistres doivent être adressés à :

AVI International - 30 rue de Mogador -75009 PARIS - France

Fax : +33-1-40-82-90-35 - Tel : +33-1-44-63-51-85 (appels en PCV non acceptés)

E-mail : claims@avi-international.com

Quel que soit le type de dossier soumis, le remboursement se fera dans un délai de 3-4 semaines.

Vous voulez rechercher un docteur/hôpital aux USA ?

Imprimer un formulaire de déclaration de sinistre ?

Consulter les FAQ (Questions/Réponses) ?

Rendez-vous sur le site : www.avi-international.info

كيفية الإبلاغ عن حادث

(للإطلاع على كيفية الإبلاغ عن حادث أنظروا النصائح المبينة على موقعنا الإلكتروني www.avi-international.info)

إضافة إلى الكتيب وبطاقة التأمين، تحصلون على نموذج للتبليغ عن الحوادث من قبل "أفي انترناشيونال".

1) عليكم ملء المستند بالكامل وتقديم كل المعلومات المطلوبة هذا الأمر في غاية الأهمية لأن أي نموذج غير متم بالشكل المطلوب يؤدي إلى عدم تسديد الأموال.

2) لا تنسوا إرفاق كافة الإيصالات والفواتير الأصلية والمفصلة بالطلب. للملفات الطبية، يجب إرفاق كل الوصفات الطبية والفواتير الخاصة بالأدوية وملصقات الأدوية التي تعطيكم إياها الصيدلية.

3) لا تقبل النسخ المصورة، وإيصالات الصناديق، وكشوفات الحساب وبطاقات الائتمان.

لا يجب ان ترسل كل وجميع الوثائق والمستندات المذكورة أعلاه مرة واحدة في مهلة اسبوعين من تاريخ وقوع الحادث.

في حال كنتم في الولايات المتحدة أو كندا، عليكم التقييد بالإجراءات التالية حسب الحالة:

حالات "أ" و"ب": إرسال المستندات الأصلية إلى العنوان التالي:

"أفي اسيسنتاس - سيلكت كير وورلد وايد"

2316 جادة رقم 292 ديلوير - بافالو ، NY14216 -- الولايات المتحدة الاميركية.

البريد الإلكتروني : avi-claims@selectcareworldwide.com

هاتف : 1 888 551 9798 (اتصال مجاني) أو 1 416 340 7317

أ: في حال اتصلتم بمكتب المساعدة غير انكم لا زلتم تتلقون فواتير طبية او طلبات بالتسديد او

ب: في حال لم تتصلوا بمكتب المساعدة وقيل الطبيب الذي عابنكم تنظيم الفواتير مباشرة الى "أفي".

حالات "ج" و"د": إرسال المستندات الأصلية إلى العنوان التالي:

"أفي كلايمز" - ARMSCO - صندوق بريد 3514 -- سان رافاييل CA94912 - الولايات المتحدة الاميركية.

فاكس : (415) 453 8672، هاتف : 1 800 477 2767 أو (415) 459 2620

ج: في حال لم تقوموا بالاتصال بمكتب المساعدة وقمتم بتسديد التكاليف الطبية و اردتم استرداد اموالكم. أو

د: في حال كان عليكم تقديم ملف متعلق بحادث غير طبي (الحقائب/ المسؤولية المدنية)

لديكم فترة 5 ايام لإرسال البلاغ من تاريخ ضياع أو سرقة المقتنيات او تعرضها لأضرار.

إذا كنتم تقيمون في اي بلد آخر غير الولايات المتحدة الأمريكية وكندا، يجب ارسال كل المستندات والملفات المتعلقة بحوادث إلى :

"أفي انترناشيونال" - 30 شارع موغادور 75009 باريس - فرنسا

فاكس : 33 1 40 82 90 35 + هاتف : 33 1 44 63 51 85 + (الاتصالات التي تدفع لقاء التأكد غير مقبولة)

البريد الإلكتروني : claims@avi-international.com

أيا كان نوع الملفات المقدمة، يتم الردّ والتسديد في غضون 3-4 أسابيع.

هل تبحثون عن طبيب / مستشفى في الولايات المتحدة؟

هل تريدون طباعة نموذج للتبليغ عن حادث ؟

هل تودون الاطلاع على الاسئلة والاجوبة التي تتردد عامة؟

ندعوكم لزيارة الموقع الإلكتروني : www.avi-international.info

©2009 أفي انترناشيونال 2009 - ACE 678 - 1000 نسخة

الطبعة الفرنسية

© AVI International 2009 ACE 678 1000 ex

Edition Française



is pleased to offer the indispensable



Ctdke Edition

The travel insurance